戰國STRAYS
6
七海慎吾
Shingo Nanami
謎
美
戰
國
COMICS WORLD
香港中文版

出版■ 天下出版（國際）有限公司
電話■ 25618172
香港鰂魚涌華蘭路20號華蘭中心1205-08室

ISBN 978-988-8096-62-6
9 789888 096626

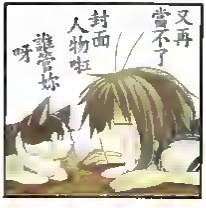
香港中文版只限在香港及澳門地區發行及銷售。
HONG KONG CHINESE EDITION FOR DISTRIBUTION AND SALE IN HONG KONG AND MACAU ONLY

$35

戰國STRAYS

織田信長VS斎藤道三！兩名稀世的革命者，終於會面！！
為了一掃尾張國內的不安，信長採取的下一步行動正是「會見道三」。
曾有亦有長年宿敵的尾張與美濃高峰會談這項歷史性會面中列席。
那名年輕天才軍師更於這三麼下登場！！

COMMENT



七海慎吾

Shingo Nanami

第6期禁大采兒血了。
原稿完成後打算悠閒地狂睡半天的我，
早前竟創造了自我最長紀錄睡了24小時。
原來人類可以待睡一整天呢。

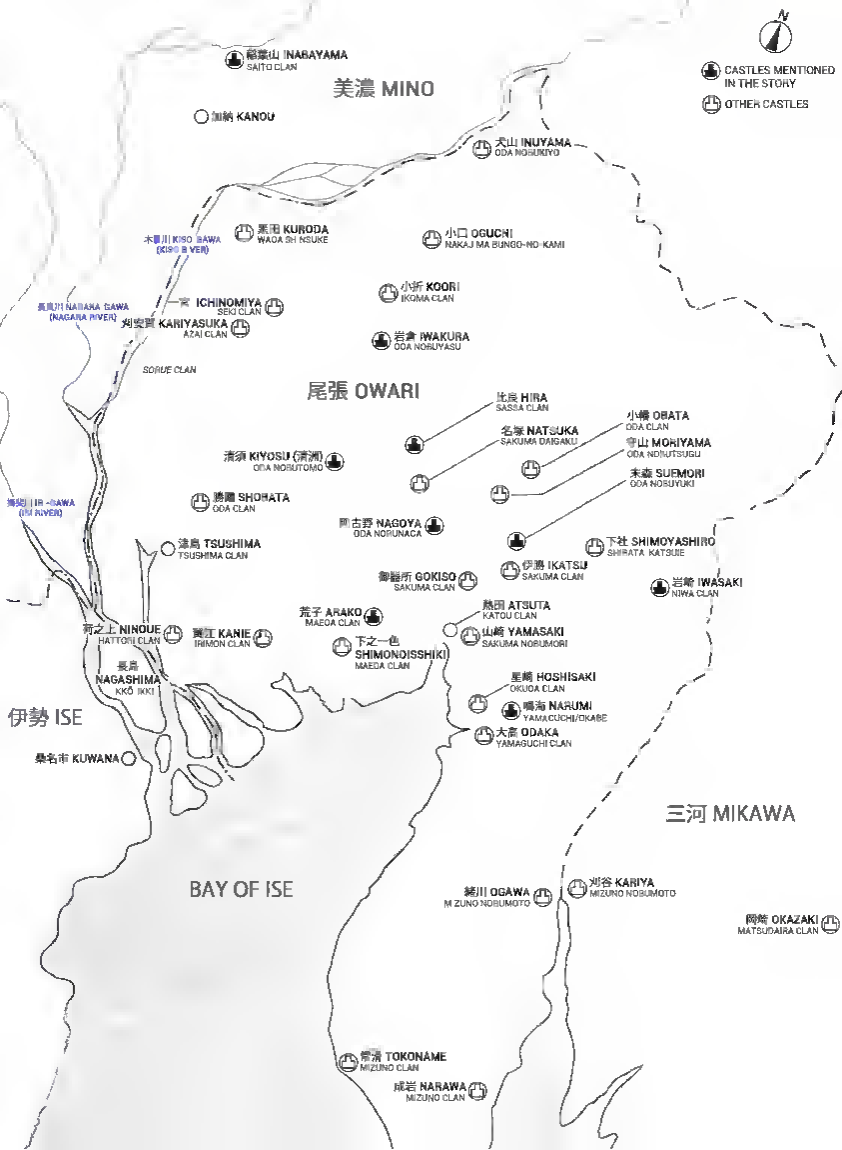
戦國STRAYS 6
迷失戦国
SHINGO NANAMI

戰國STRAYS

6

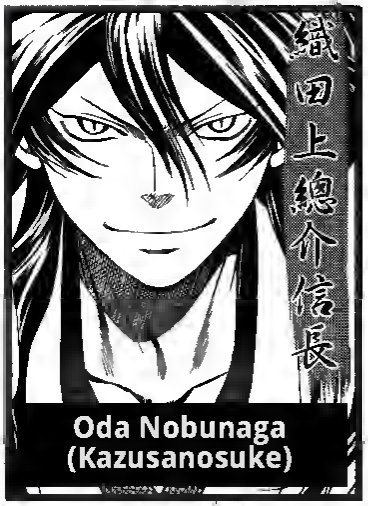
目錄

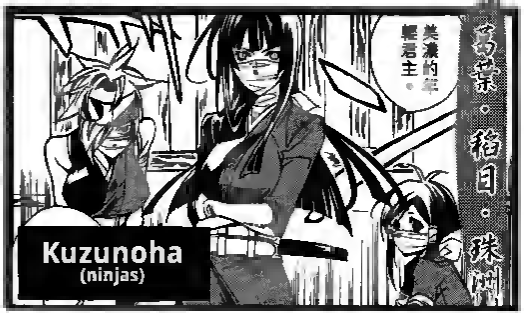
第22話 005
第23話 041
第24話 071
第25話 105
第26話 137


N
CASTLES MENTIONED IN THE STORY
OTHER CASTLES
稲葉山 INABAYAMA
SAITO CLAN
美濃 MINO
加納 KANOU
犬山 INUYAMA
ODA NOBUTOYO
黒田 KURODA
WADA SHUNSUKE
小口 OGUCHI
NAKAJIMA BUNGO-NO-KAMI
木曽川 KISO GAWA (KISO R VER)
小折 KOORI
IKOMA CLAN
長良川 NAGARA GAWA (NAGARA RIVER)
一宮 ICHINOMIYA
SEKI CLAN
苅安賀 KARIYASUKA
AZAI CLAN
岩倉 IWAKURA
ODA NOBUYASU
SOFUE CLAN
尾張 OWARI
比良 HIRA
SASSA CLAN
名塚 NATSUKA
SAKUMA DAIGAKU
小幡 OBATA
ODA CLAN
守山 MORIYAMA
ODA NOBUTSUGU
末森 SUEMORI
ODA NOBUYUKI
清須 KIYOSU (清洲)
ODA NOBUTOMO
勝幡 SHOBATA
ODA CLAN
揖斐川 IBI GAWA (IBI RIVER)
那古野 NAGOYA
ODA NOBUNAGA
下社 SHIMOYASHIRO
SHIBATA KATSUIE
伊勢 IKATSU
SAKUMA CLAN
御器所 GOKISO
SAKUMA CLAN
岩崎 IWASAKI
NIWA CLAN
津島 TSUSHIMA
TSUSHIMA CLAN
荒子 ARAKO
MAEDA CLAN
熱田 ATSUTA
KATOU CLAN
河之上 NINOUE
HATTORI CLAN
蟹江 KANIE
IRIMON CLAN
下之一色 SHIMONOISSHIKI
MAEDA CLAN
山崎 YAMASAKI
SAKUMA NOBUMORI
長島 NAGASHIMA
KKŌ IKKI
星崎 HOSHISAKI
OKUDA CLAN
鳴海 NARUMI
YAMAGUCHI/OKABE
大高 ODAKA
YAMAGUCHI CLAN
伊勢 ISE
桑名市 KUWANA
三河 MIKAWA
BAY OF ISE
緒川 OGAWA
MIZUNO NOBUMOTO
刈谷 KARIYA
MIZUNO NOBUMOTO
岡崎 OKAZAKI
MATSUDAIRA CLAN
豊浦 TOKONAME
MIZUNO CLAN
成岩 NARAWA
MIZUNO CLAN

戰國 STRAYS

◆登場人物介紹◆





戰國 STRAYS

第22話 A Moment's Encounter

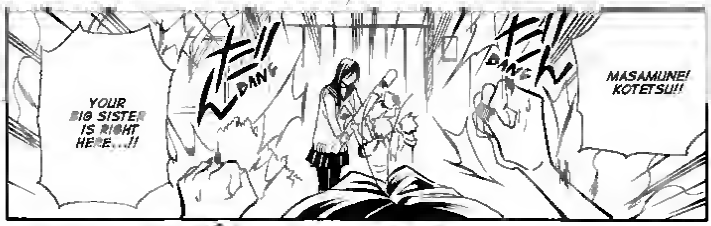
WHAT
WHAT THE HELL IS GOING ON?

THIS SCENERY
IS ACTU-ALLY !?
MASAMUNE
KOTETSU
DASH!
KOTETSU
MASAMUNE
LADY KASANE!

!?
THIS IS WHERE THIS ROAD GOES...!?
I CAN SEE IT SO CLEARLY...
!!
Crackle
BUT IS THERE STILL NOTHING TO BE DONE ABOUT IT...?
HOW WILL...
Bang
KOTETSU! MASAMUNE!
!

THAT'S MY FAMILY
AND THAT'S MY SWORD—!?

HACHIYA-SEMPAI...!!


DANG
DANG
YOUR BIG SISTER IS RIGHT HERE...!!
MASAMUNE! KOTETSU!!!

WAIT!
I'M BEGGING YOU, PLEASE DON'T DISAPPEAR!!
Woooh

!?
YURA

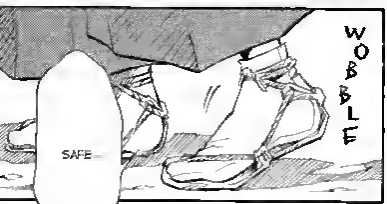
THE LAND-SCAPE'S BECOMING DISTOR-TED...!?

KRAK!
WAIT...
WOOSH

MASAMUNE
KOTETSU

Crackle
Crackle
KA-LA
KA-LA

CAN'T YOU SEE IT?
CAN'T

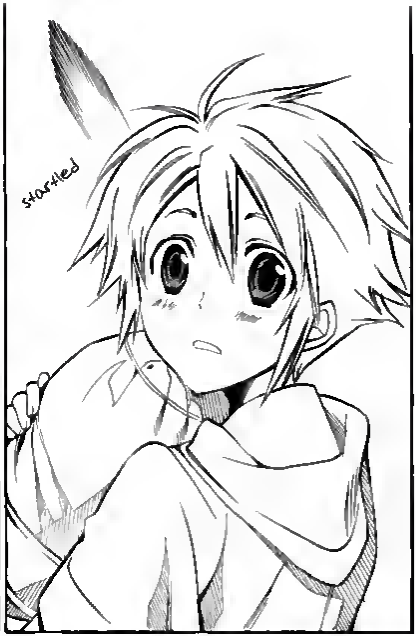

WOBBLE
SAFE

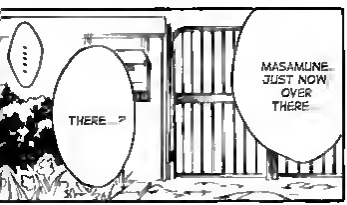
AND SOUND

!
LADY KASANE

WOBBLE
WOBBLE
GOT HOME SAFE AND SOUND
YOU TWO...
カリカリ
CHARGE
THAT'S GOOD
LITTLE MISSY!?
PULL YOURSELF TOGETHER, LADY KASANE!!

.....
?
WHAT IS IT, KOTETSU?


startled


MASAMUNE... JUST NOW OVER THERE
.....
THERE...?

Step
Step
Step
DOOR-SHUT

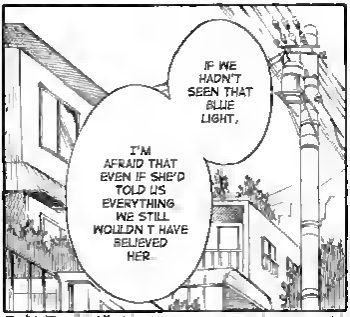
ALRIGHT YOU TWO! YOU'VE CRIED ENOUGH, SO HURRY UP AND PUT THAT SWORD AWAY!
OH!
YES!

NO, IT WAS NOTHING
.....?

MY HEAD HURTS...
Throb
Throb
NO GOOD. HAVE TO HURRY...
GET UP AND GET TO WORK. CAN'T DO IT.
Spaced out
YESTERDAY...
WHAT HAPPENED EXACTLY...

DON'T TELL ME IT'S BECAUSE...
... OF THIS SWORD...?
BUT I TOTALLY CAN'T THINK OF ANY OTHER REASON...
OKAY, OKAY START OVER AND THINK THIS THROUGH FROM THE BEGINNING...
THAT BLUE LIGHT MUST BE PART OF HOW I ENDED UP IN THE SENGOKU PERIOD—
BUT NOW I'M STUCK HERE IN THE PAST
UNSHEATHE
MAYBE TRY THIS AGAIN...
HOW DO I GET BACK... I JUST DON'T KNOW WHERE THIS SWORD CAME FROM...
WHO COULD HELP!!! NO, IT'S NO GOOD, I CAN'T TROUBLE EVERYONE LIKE THAT
GOT TO HURRY UP
AND GET BACK TO WORK
Silence—

KOTETSU
MASAMUNE
SIGH
THAT SCENE YESTERDAY...
KANANE SAID THAT WAS HER FAMILY.
YES. AND HER FAMILY WAS STANDING RIGHT THERE.
"THE END OF JAPAN"?
IS THAT EXACTLY WHAT LADY KASANE SAID...

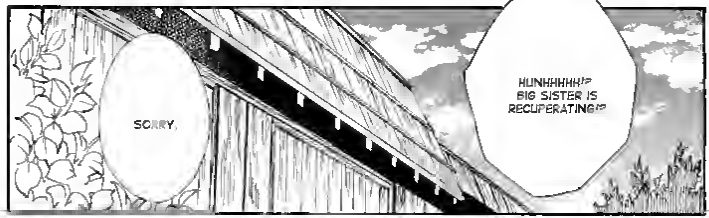


Ts/N: The "sigh" this atually translates into something like dissappointed but that's too long to fit.

BECAUSE WE WERE OFTEN TOGETHER, WE GRADUALLY STOPPED PAYING ANY MIND TO LADY KASANE'S PROBLEMS.
BUT SINCE SHE REALLY DID COME FROM THE OTHER SIDE.
WHEN ALL'S SAID AND DONE, WHAT CAN WE DO TO HELP HER—

KURON-SUKE!
GOING ON ABOUT WHETHER OR NOT SHE GOES BACK, THE FACT IS THAT SHE NEVER WAS A CITIZEN OF OUR COUNTRY IN THE FIRST PLACE!
OW!
KICK
ARE YOU TWO DONE YET!? SO AGGRAVATING!!

...DON'T HAVE ANY IDEA WHAT TO DO ..!
HN?
EVEN I...


SORRY.
HUNHAHHH!? BIG SISTER IS RECUPERATING!?

NO, SHE SEEMED TO HAVE COME OUT AND DONE SOME WORK, BUT EVEN THEN HER GREETINGS DIDN'T HAVE HER USUAL SPIRIT...
IS LADY KUSANAGI RESTING TODAY, TOO?
IT'S BEEN FOUR DAYS ALREADY.
really worried

WAIT UNTIL SHE FEELS A LITTLE BETTER, AND I'LL HELP YOU TELL HER!
BUT WE WANTED TO THANK HER. THIS, TO
Ahhh?
Disappointed
OH...

NOT ONLY THAT, IT'S LIKE SHE'S CHANGED INTO A COMPLETELY DIFFERENT PERSON.
Ahh
Over there.
YOU SEE.

AHH.
UH, LADY KASHINE...
ARE YOU FEELING ANY BETTER?
...AH.

THAT KIND OF THING
.....
AH UH...
I'M... I'M FINE
I MEAN I DON'T WANT EVERYONE TO WORRY

hold on kura- kura-
CLATTER CLATTER
UH
WE'RE GOING! INUCHIYO, GOROUZA!!
TURN'S

I DON'T KNOW WHAT HAPPENED, BUT STILL. MAYBE IT'S BETTER TO GIVE HER SOME TIME TO HERSELF
GRIP
BUT THE MORE I THINK ABOUT IT, THE MORE MY HEAD GETS ALL TURNED AROUND...
IT'S NO GOOD IF THIS KEEPS UP !
I'M ALREADY A LOT OF TROUBLE FOR THEM, EVEN ORDINARILY
AND NOW I'M JUST MAKING THEM WORRY EVEN MORE
NO MATTER HOW MANY TIMES I'VE UNSHEATHED IT, THE SWORD HASN'T RESPONDED SINCE ..
WHY DID IT REACT ONLY THAT ONE TIME?
REALLY, HOW ARE THEY DOING, RIGHT NOW?
IF I WHAT WILL BECOME OF THE PEOPLE, HERE?

HUFF
I FINALLY SHOULD FACE THIS, BUT HOW?
IF I'M LIKE THIS .
HUFF
BECAUSE THAT DAY, I HAD BEEN SO HAPPY, I'D FORGOTTEN
IF I WON'T BE RETURNING TO MY OWN WORLD, WHAT WILL I DO?

CATCH.
HUNH?
OOF!
WHAT'S GOING ON
—LORD?
DON'T GIVE ME THAT PREOCCUPIED LOOK, GIRL.

OTHERWISE YOU'RE DEAD.
SHIVERING
.....!?

HUNH?
WHAT'S GOING ON?
THE SOUND OF VOICES COMING FROM OVER THERE–

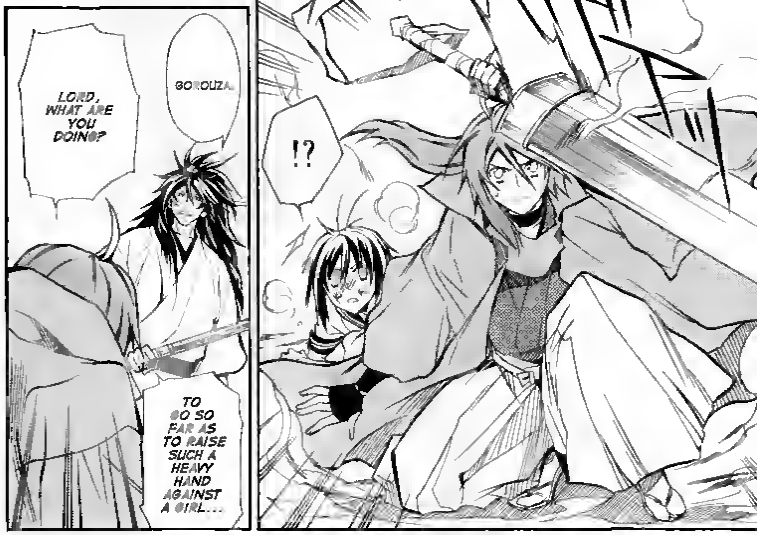
UGH...!!!

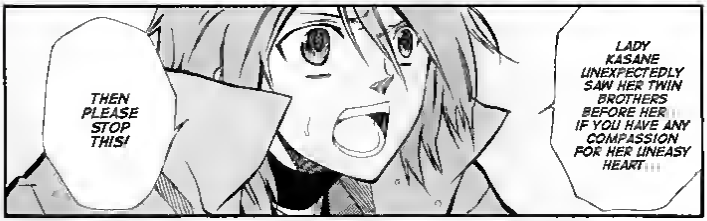
PANT PANT
STAND UP.
PANT PANT
!
GASP
–SO STRONG
GASP

LORD—
WHO SAID YOU COULD REST?
SFX SKID
DON'T BACK-TALK TO ME

GET UP. NOW!
...UHHH!
UHIAHHHH!
...UHHH!
...HNH

カラ カラ…
IS THAT ALL YOU'VE GOT?
STAND UP!!
GET A MOVE ON —


LORD, WHAT ARE YOU DOING?
GOROUZA.
TO GO SO FAR AS TO RAISE SUCH A HEAVY HAND AGAINST A GIRL...
!?


LADY KASANE UNEXPECTEDLY SAW HER TWIN BROTHERS BEFORE HER... IF YOU HAVE ANY COMPASSION FOR HER UNEASY HEART...
THEN PLEASE STOP THIS!

GET OUT OF MY WAY.
!

PULLS BACK
KURANO-SUKE,
INUCHIYO.
...PLEASE...
STAY YOUR HAND, LORD!

MY LORD, DOING THIS RIGHT NOW... SEEMS LIKE KICKING A GUY WHEN HE'S ALREADY DOWN!
THIS KID... SHE MAY BE AN IDIOT. BUT--
SHE'S ALSO GOT A LOT BOTHERING HER!
PLEASE RECONSI-- DER!
KAZANE'S ALWAYS WORKED SO HARD ALL ON HER OWN TO HANDLE EVERYTHING BY HERSELF!

!
ARE YOU DONE TALKING YET?
RIGHT NOW, COMING DOWN ON HER LIKE THIS IT'S JUST TOO MUCH...!!
IT'S CLEAR MY LORD ALSO SAW THAT PLACE
IT'S CLEAR MY LORD LEADS HER TO RETURN
WITHDRAW
LORD...!
GRITS TEETH

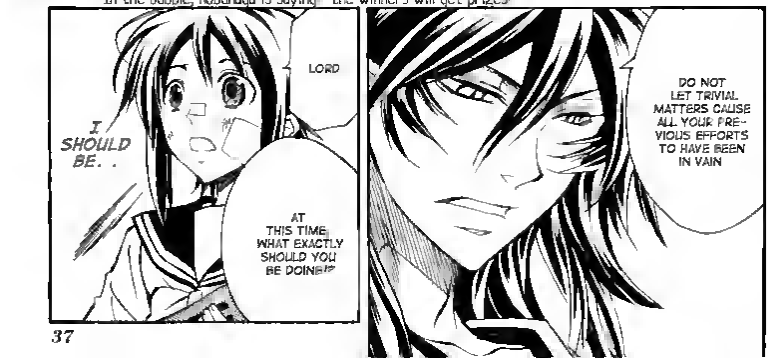
LET EVERYONE SEE A TRUE FURY!
THE SAME FOR EVERYONE
YOU GUYS.
REALLY ARE A GROUP OF USELESS FOOLS!!

YOU ARE NOT ALLOWED TO USE CONFUSION AS AN EXCUSE FOR STANDING STILL AND NOT ADVANCING!
GO GET YOURSELVES CLEANED UP, AND THEN COME SEE ME!!

YOU'RE A BUNCH OF COMPLETE IDIOTS!
GETTING ALL WORKED UP AND TURNED AROUND OVER SUCH A TRIVIAL MATTER...
!
BESIDES...
BUT TO USE THAT AS AN EXCUSE TO HESITATE AND HOLD BACK... PLUS THAT DEPRESSING ATTITUDE... REALLY PISSES ME OFF!
NO ONE'S SAYING YOU'RE NOT ALLOWED TO WORRY...

THAT SCENE WOULD BE BEYOND ANYONE'S COMPREHENSION!
ONE IS SURE TO TO HAVE DOUBTS BUT YOU ARE NOT THE ONLY ONE!
HUNH?
I M SAYING WHAT S THE USE OF WORRYING ABOUT WHAT YOU DON'T UNDERSTAND?
IT'S A FAR BETTER USE OF THIS TIME TO DO WHAT YOU CAN FOR YOURSELF
NONSENSE!
SO THE LORD WAS ALSO QUITE BAFFLED, THEN--?
ROAR
ah, so sylvaram!

In the bubble, nobunaga is saying "the winners will get prizes!"


LORD
I SHOULD BE. .
AT THIS TIME, WHAT EXACTLY SHOULD YOU BE DOING!?
DO NOT LET TRIVIAL MATTERS CAUSE ALL YOUR PREVIOUS EFFORTS TO HAVE BEEN IN VAIN

SO THAT'S HOW IT IS...
IN ANY CASE, I HAVE TO GO BACK! BUT IN ORDER TO SURVIVE THIS WORLD, I WILL FIGHT—
.....
I'LL JUST KEEP ON GOING, NOT UNDERSTANDING MAY WORRY ME, BUT I'LL BE OKAY
RIGHT NOW
YEAH!
HN
THANK YOU, LORD—

TATEAMI CREDITS: SENGOKU STRAYS

WITH MANY THANKS ALSO TO READERS LIKE YOU!

CLEANING & TYPESETTING: AYOMIRI
TRANSLATION: KFISH
TRANSLATION REVIEW: MEL

戦國STRAYS
迷 失 戦 国

第23話　給美濃的一着

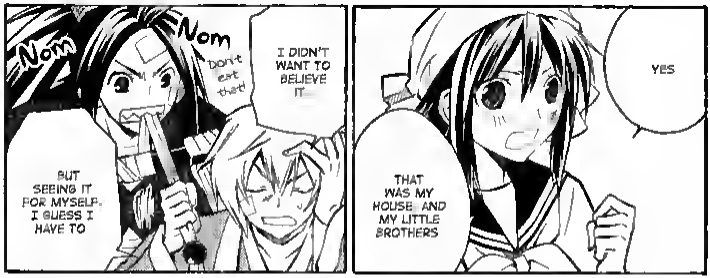
Facing Mina's Recruit

chirp chirp
chirp chirp
Knot
Peel
OW OW OW OW OW OW
TUG
—ALRIGHT!

BIG SISTER!
step step step
Good morning everyone!
Good morning!
LADY KUSANAGI!
Good morning.
WHEW
!
.....

OW!
SLAP
GOOD MORNING!
GOOD MORNING LADY KASANE
HOW CAN YOU BE SO FOOLISH? IDIOT GIRL.
CLINK
...THIS THING

AND SINCE THEN IT HASN'T REACT AT ALL, RIGHT?
—RIGHT
THAT TIME, THAT FANTASTIC SCENERY WAS DIMLY VISIBLE
WAS THAT REALLY HER FAMILY HOME...?

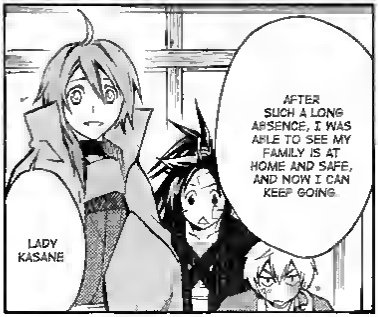

I DIDN'T WANT TO BELIEVE IT...
Nom
Nom
don't eat that!
BUT SEEING IT FOR MYSELF, I GUESS I HAVE TO
YES
THAT WAS MY HOUSE... AND MY LITTLE BROTHERS

MIGHT TOUKICHIROU KNOW ANYTHING ABOUT IT?
I'M NOT SURE
MAYBE THIS SWORD WAS JUST MADE IN MODERN TIMES

NO GOOD KAZANE!
YOU CAN'T SHOW THAT KIND OF EXPRES-SION!
No!
SHOCK
EH!?
MM
Ah
WELL THE BOTTOM LINE IS THAT I STILL DON'T KNOW.
Throb
Throb
Don't look like that!
HUNH!? THAT'S WHERE THE PROBLEM IS?
YEAH! WHAT ARE YOU DOING!?
IF KARANE GETS DEPRES-SED THE LORD WILL GET ANGRY AGAIN!
FOR ME, THERE'S NO UNEASINESS ABOUT THIS AT ALL.
EVEN IF I DO GET DEPRESSED, I KNOW THAT'S NOT THE ANSWER
BUT,
RELAX INUCHIYO KURONSUKE

BASICALLY, NOW I KNOW THIS SWORD IS PROBABLY WHAT BROUGHT ME TO THE WAR-RING STATES PERIOD
AND IT'S ALSO A LINK BETWEEN ME AND MY OWN TIME.

Even if my entire body still hurts all over
AND AFTER A DOSE OF THE LORD'S 'TOUGH LOVE' MY HEAD IS MUCH CLEA-RER, TOO


AFTER SUCH A LONG ABSENCE, I WAS ABLE TO SEE MY FAMILY IS AT HOME AND SAFE, AND NOW I CAN KEEP GOING.
LADY KASANE

We'll help!
...OH...
Hey look, it's...
Thanks everyone!

IF I KEEP BEING DEPRESSED, I'D HAVE NO FACE WHEN I SEE MY LITTLE BROTHERS AGAIN.
I CAN'T GIVE UP, SO I'LL CONTINUE TO DO MY BEST AT MY WORK!

POPS
I'LL HELP YOU TOO, LITTLE MISSY ♥♥♥
KYAAAAA
OUT
TOUKICHI-ROU...
WHERE THE HELL WERE YOU HIDING JUST NOW!
Smoldering
UH...
STILL THE SAME... SUCH INTENSE REACTIONS
WELL—
THAT SWORD WAS JUST SOMETHING I CAME ACROSS BY PURE CHANCE.
I HAVE NO DETAILS ABOUT IT'S ORIGINS—
SOME-THING LIKE THAT
But now I see little missy has recovered, I can rest easy
And I'll help you any way I can!
th— Thank you, Toukichirou
WAIT JUST A LITTLE LONGER, KOTETSU MASAMUNE!

I HOPE MASAMUNE AND KOTETSU ARE DRESSING WARMLY
This morning was kind of chilly.
BUT...
WHY WAS HACHIYA-SEMPAI GOING INSIDE WITH THEM...?
And bringing in my sakkeri, too...
HM?
WHAT'S WRONG?
LORD NIWA! IT'S NOTHING...
IT'S JUST THAT PREVIOUSLY, I SEEM TO RECALL...
THE BEAD ON THIS SWORD-BELT SEEMS TO BE DIFFERENT, SOMEHOW
WHAT'S GOING ON?
Really fussy...
THEY'RE RESPONSIBLE FOR INSPECTING THE BORDERS
HUNH
Run Run Run Run Run Run

SPEAKING OF THAT, THEY'VE BEEN ON A TRIP, AND WERE GONE FOR A LONG TIME
TO LADY NOUHIME AND LORD IKEDA.
TODAY I'LL BE REPORTING ALL THE RELEVANT NEWS.
Yup!
INSPECTION?
THE FESTIVAL RAISED POPULAR SUPPORT ALRIGHT, BUT...
...IT'S NOT REALISTIC TO EXPECT A QUICK RESOLUTION TO THE LORD'S PROBLEMS.
KURONSUKE
THE SITUATION IN THE EAST VILLAGE...
AT THE SHRINE FESTIVAL, PEOPLE SEEMED TO BE HAVING A GOOD TIME, BUT THE SITUATION IS STILL THAT BAD?
Well...
YEAH
HOW WILL
YOSHITATSU'S FORCES HAVE ALSO BEEN SECRETLY TAKING ACTION
IWAKURA
KIYOSU
NAGOYA
ALTHOUGH WE PREVIOUSLY HAD A CAMPAIGN TO RESOLVE THE PRESSURE FROM IWAKURA AND KIYOSU...
THE MINO FORCES WERE STILL A MESS
ALONG OUR BORDERS THERE ARE VILLAGERS WHO'VE DEFECTED AND FLED TO THE OTHER SIDE

THE FACT IS THAT LORD NOBUNAGA HAS UNIFIED ONMYŌ AND THAT'S THE BIGGEST TASK.
WHETHER OR NOT IT'S POSSIBLE TO COMPLETELY STIFLE NOBUNAGA'S POWER...

THAT I'M NOT THE ONLY ONE DEALING WITH DIFFICULTIES
SO THAT'S WHY HE SAID

THE LORD'S CLEARLY BEEN VERY TROUBLED.
BUT HE STILL SO CONSCIENTIOUSLY DRILLED WITH ME, DESPITE MY DISPUTED ATTITUDE.
shiver
shiver
LITTLE MISSY?
she's got another villain idea.
shiver
...WHAT ARE YOU DOING, HUNH? KUSANAGI KASANE!

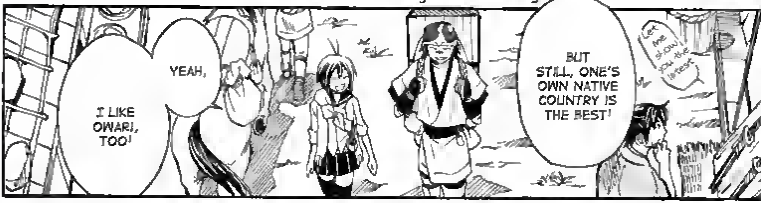
すりよ
LORD!!
カバッ!!
IS THERE SOMETHING...
あっ
...I CAN DO!?
STARTLED~~
.....
Come again?
ENTHUSIASTIC
WHATEVER IT IS, I'M WILLING TO HELP!!

ARE YOU ALRIGHT, LITTLE MISSY?
Fuming
Clarouze and them had training
ANYWAY, TOUKICHIROU, ARE YOU OKAY WITH ACCOMPANYING ME?
I'D JUST FINISHED ALL MY RECONNAISSANCE REPORTS
SO LONG AS I HAVE THIS DEBT OF GRATITUDE, I LL RUN ERRANDS OR WHATEVER OTHER BUSINESS HE HAS, AND I M HAPPY TO DO IT!
I'M FINE!
Then run these errands assistant shower!
THWACK
I'LL GIVE YOU A DISCOUNT
SHOO
NO matter where, I'll go with you!♡♡
AH—
BESIDES, I ENJOY GETTING TO TALK WITH YOU ONE-ON-ONE SINCE WE DON'T GET TO, VERY OFTEN

* OUTSMARTED

T/n Sakai (Osaka Prefecture) has been one of the largest and most important seaports of Japan since the Medieval era
EH?
YOU CAN TELL FROM ONE LOOK?
AS BEFITS A WEAPONS SELLER
BUT EVERY DAY, I'M TRAVELLING, FROM NORTH TO SOUTH AND BACK AGAIN
HUNH?
AH, YOUNG LADY! YOU'RE AWFULLY CAREFUL ABOUT THAT FINE BLADE
HOW ABOUT IT? INTERESTED IN A TRADE WITH ME?
UHH
HMM
THAT'S FROM SAKAI PORT. A BLADE SUITED FOR HANDING DOWN
HOLDS UP

T/N- as in, something worth inheriting



FOR THE LORD TO BUILD A BETTER NATION,
IT'S NECESSARY FOR THE LORD TO CONTAIN THOSE WHO OPPOSE HIS POWER, IF HE'S TO PROPERLY UNIFY THE NATION.
YEAH.

PLEASE–
PLEASE LET GO OF ME!
KYAAAAA!
--HUNH?
OOF!
GO TO HELL, YOU OLD FOOL!
FATHER ..!!
WHAT ARE YOU DOING, OLD MAN!?
I'M BEGGING YOU! LET GO OF THE GIRL...
ああき
LOOKS LIKE A GROUP OF DESPICABLE SMALL FRY.
IT'S TOO MUCH...!
Hey!
WHAT'S GOING ON!?
ガはは

OH!
YOUNG LADY!
YOU GUYS, DOING THAT IN A PLACE LIKE THIS—
すっ
ズン
WHAT ARE YOU GUYS THINKING!?
UH

IF YOU DON'T WANT TO BE HUMILIATED...
THEN WISE UP AND RELEASE THAT LADY
A KID...!?
EH? WHAT'S THIS PIPSQUEAK GOING ON ABOUT!?
TALKING ALMOST LIKE HE'S A REAL ADULT!?
KID, HOW ABOUT YOU JUST RUN ON HOME!
OR ARE YOU TRYING TO PICK A FIGHT WITH TAKEDO?
IT DOESN'T MATTER
HUNH?
JUST ACCEPT THAT THE ODDS OF YOUR SUCCESS ARE MINIMAL AT BEST

UNH!
WHAT DID YOU SAY? YOU LITTLE BRAT!
FROM YOUR ELBOW, DOWN...
...YOUR LEFT ARM HAS A SLIGHT TREMBLE.
.....!
ALSO, YOU WALK FAVORING YOUR LEFT LEG
どよっ
JUST ONE LOOK AT YOUR FACE AND BODY, AND I KNOW YOU'VE GOT AN ILLNESS
UH
ADD IN THAT ILL-FITTING ARMOR,
IN WHICH CASE, IT'S HIGHLY UNLIKELY YOU HAVE ANY STRENGTH
YOU HAVE NO RIGHT TO DARE CALL YOURSELF 'TAKEDO'
RIGHT, AND IT'S PROBABLY LOCATED IN THE LIVER

IF YOU REALLY THINK YOU HAVE A CHANCE, I'LL FIGHT YOU TO THE END BUT...
YOUR WEAKNESSES ARE ALREADY SO OBVIOUS
WHO IS THIS KID ..?
SO there...

ELDER BRO-THER..!
—NNH—

—WHEN YOU LOSE IN PUBLIC TO A KID, THE SHAME OF IT—
—IS SOMETHING YOU'LL NEVER LIVE DOWN

JUST WATCH, I'M GONNA HACK YOU TO PIECES!

CLEARLY, BRAT, I'VE GOTTA FIX YOUR ATTI-TUDE!

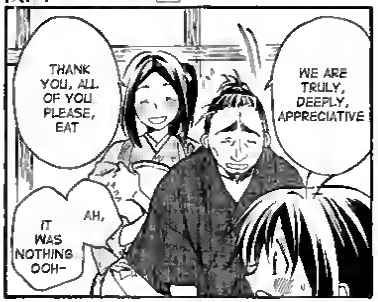
.....!
ELDER BROTHER!? DAMN YOU!!
EEYAA!
HUNH?
YOU'RE REALLY

THAT'S EXACTLY WHAT YOU DESERVE FOR MOLESTING A WOMAN. A REAL MAN SHOULD BE KNOWN BY HIS CONDUCT
ドンッ
UHH----
わら
What is it?
わら
AH!
...YOU! ARE--
ON SECOND GLANCE...
ARE YOU ALRIGHT? ARE YOU HURT ANY-WHERE?
I'M FINE
Hm?
No problems over there
No no my pleasure
Thank you thank you

HEY, HEY! IT'S YOU EVERYONE WAS TALKING ABOUT AFTER WHAT YOU DID IN TSUSHIMA, RIGHT!?
NO WONDER! SUCH STRENGTH!
Eh, wait on
わら
わら
EH!?
BODY-GUARD!?
YOU'RE LORD NOBUNAGA'S BODYGUARD!?

Chatter
Chatter
NOBU-NAGA
.....
Come on!

IT WAS NOTHING I'M AFRAID I'M
OH! SO MUCH LIKE KOTETSU!!
NOT THAT BIG OF A DEAL
I'M NOT TALKING ABOUT THAT
THANK YOU FOR YOUR ASSISTANCE IN TAKING CARE OF THE DANGER


THANK YOU, ALL OF YOU PLEASE, EAT
WE ARE TRULY, DEEPLY, APPRECIATIVE
AH, IT WAS NOTHING OOH-

I WASN'T EXPECTING TO WITNESS LORD NOBUNAGA'S RETAINER'S SKILL AT SUCH CLOSE RANGE

Giggle
.....?
OH, THIS SORT OF THING, I DON'T KNOW HOW TO PUT IT RIGHT
JUST A LITTLE BIT, THAT IS TO SAY, I MEAN

Ah-
WHAT DO YOU THINK LORD NOBUNAGA NEEDS THE MOST?
THE FIRST THING MUST BE SUPPORTERS
Lady Nouhime said the same.

SO, YOU WANT TO LEND YOUR LORD A HELPING HAND?

YESTERDAY I GOT TO EXPERIENCE THAT PERSONALLY, MYSELF
hehe
Oh, oh, oh
hehe
Because the lord moves fast
INDEED, THE LORD'S LIABLE TO BE MISUNDERSTOOD BY THE PEOPLE AROUND HIM

ぎゅう
CLENCH FISTS
...I HAVE AN IDEA.
CAN YOU THINK OF A WAY TO DEEPEN THE BOND BETWEEN DOUSAN AND THE LORD?
YOU'RE SAYING DOUSAN'S A GREAT LORD? WHY?
NO
BECAUSE I DON'T KNOW ANYTHING ABOUT NATIONAL AFFAIRS
...BUT I'VE ALWAYS FELT THERE'S NO ONE ELSE MORE WORTHY OF RELIANCE... I THINK?
IS THAT NOT OKAY?
EHHH? REALLY!?
IT ALL DEPENDS ON HOW YOU PLAN IT.
BUT...

BUT THE OTHER IS A LORD OF A LARGE COUNTRY, TOO.
ONE WRONG MOVE COULD MEAN ANNEXATION.

LITTLE MISSY.
THAT WON'T BE A PROBLEM.

ASTONISHED

EH?
HA HA HA HA
WHAT DID I SAY THAT WAS SO FUNNY?

BECAUSE THE LORD AND DOUSAN ARE A LITTLE ALIKE!

UNTIL NEXT TIME

heh
NO,
I'LL TAKE MY LEAVE, NOW
OH
heh

...

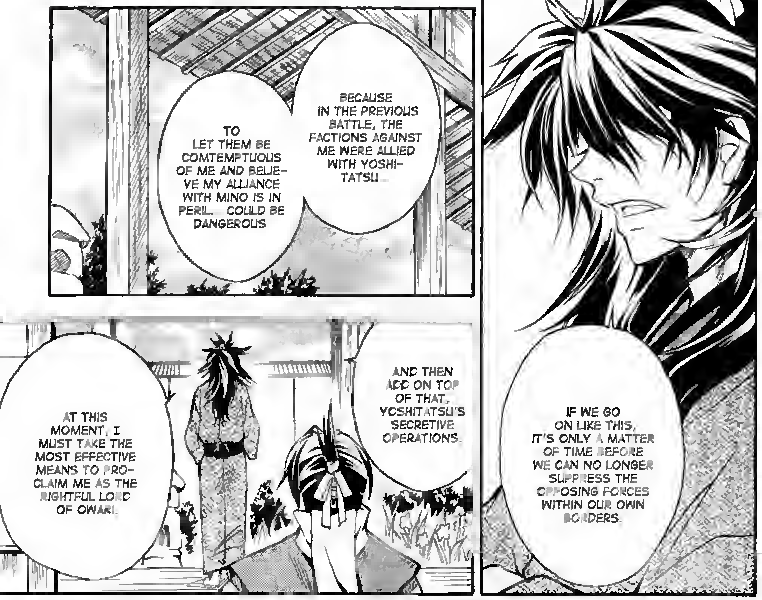
BIG SISTER AND THE LORD ARE ALSO A BIT ALIKE

...IN TIME, YOU'LL MEET AGAIN—
IF THAT'S A CHILD OF MINO...
OHH, I MEANT TO GET HIS NAME BEFORE HE LEFT...
FOCUS, LITTLE MISSY.
YOU WANT DOUSAN TO BECOME THE LORD'S ALLY.
WHAT'S THE EXACT PLAN?
—AH! THINK ABOUT IT.
EVEN IF I HAD A CLEVER MIND, I PROBABLY STILL COULDN'T THINK OF A PLAN...SO I THINK
GRIN
TOUKI-CHIBOU IS TOTALLY AWE-SOME—
SO HE'S PROBABLY FROM A NEI-GHBORING COUNTRY.
AND TO SEE HE'S WEARING MORE THAN THE AVERAGE PERSON, IT'S MOST LIKELY A MOUNTAINOUS COUNTRY.
YOU COULD SAY HE'S A TRA-VELER, BUT HIS SANDALS ARE TOO NEW
LOOK, HE SEEMS TO BE UNFA-MILIAR WITH TSUSHIMA
THAT'S ...hunh?
—EHHH? MINO!?

...I'D JUST SUGGEST STRAIGHT-FORWARDLY THAT OUR LORD AND DOUSAN SIT DOWN AND TALK ABOUT IT.

-EHH?

ELDER BROTHER, WHAT DID YOU JUST SAY?


IF WE GO ON LIKE THIS, IT'S ONLY A MATTER OF TIME BEFORE WE CAN NO LONGER SUPPRESS THE OPPOSING FORCES WITHIN OUR OWN BORDERS.
AND THEN ADD ON TOP OF THAT, YOSHITATSU'S SECRETIVE OPERATIONS.
AT THIS MOMENT, I MUST TAKE THE MOST EFFECTIVE MEANS TO PROCLAIM ME AS THE RIGHTFUL LORD OF OWARI.
BECAUSE IN THE PREVIOUS BATTLE, THE FACTIONS AGAINST ME WERE ALLIED WITH YOSHITATSU...
TO LET THEM BE CONTEMPTUOUS OF ME AND BELIEVE MY ALLIANCE WITH MINO IS IN PERIL... COULD BE DANGEROUS

ABOUT THAT, ELDER BROTHER...
YOUR SO-CALLED MEANS ARE...
HNH...

I WILL USE MY RANK AS LORD OF AN ALLIED NATION...
TO VISIT THE COUNTRY OF MINO— AND MEET WITH LORD DOUSAN!

AS OWARI AND MINO, SITTING DOWN TOGETHER AS EQUALS...
TO ELIMINATE THE CHAOS OF THE REBELS, AND UNITE OUR COUNTRIES AS ONE!

I WANT TO SPEAK WITH THE LORD, AND PERSUADE HIM TO VISIT.
TO VISIT THE COUNTRY OF MINO— AND MEET WITH LORD DOUSAN
IN ORDER TO UNIFY OWARI AND THIS COUNTRY AS ONE!
TO SUGGEST THAT HE
AND DOUSAN SIT DOWN, AND HAVE A TALK BETWEEN THEM

TATEAMI CREDITS: SENGOKU STRAYS

WITH MANY THANKS ALSO TO READERS LIKE YOU!

TRANSLATOR AND CLEANER: KFISH

TYPESETTER: AYOMIRI

Ch 24:Preparing to Meet

戦國STRAYS
崖矢駅跡

—THIS WAS MY IDEA
LORD... TH-THAT'S WHAT I THINK!
STARE—
BA-DUMP
BA-DUMP
—BA...
BA-DUMP
—HUNH?
JUST WHAT HAVE YOU HEARD?
GRAB
UP
DASH—
DASH—
DASH!
great. another trick.

YOU THOUGHT IT UP ALL BY YOURSELF?
I came up with that idea by myself...!
That...
That...!
I INTEND TO MEET WITH DOUSAN TO DISCUSS MATTERS
JUST WHAT HAVE YOU HEARD?
STARE
STARE
STARE
!?
WOW
THE ONLY ONE BROTHER S DISCUSSED THIS WITH IS ME
HUNH!?
STARE
THAT'S AMAZING, LADY KASANE
NOBUYUKI!
SO
THAT'S WHAT YOU MEANT?
EVEN IF YOU HADN'T SUGGESTED IT,
I'M STILL MEETING WITH DOUSAN TO DISCUSS MATTERS!

WHERE ARE YOU GOING? IDIOT
I'll go ready the horses!!
SO WE'RE LEAVING IMMEDIATELY, TO MEET WITH LORD DOUSAN THERE...
あわ
あわ
Really!?
THANKS TO THAT KID!
CAN SUCH THINGS BE CARRIED OUT SO SMOOTHLY?
BUT...
STUFF LIKE THAT...
Disappointed
THIS IS A DIPLOMATIC AFFAIR.
WE SHOULD OBSERVE THE PROPER STEPS.
ABOUT THAT,
NO PROBLEM.
YEAH
HN!
Two mouths same voice
YOSHITATSU HAS ALREADY CAUSED GRADUAL DETERIORATION IN OUR RELATIONSHIP WITH MINO
DON'T YOU THINK HE'LL ENDEAVOR TO BLOCK US?

WHY DO YOU SAY THAT, LORD?
UH OH
THAT GUY MUST BE INTERESTED
I THINK THERE SHOULD BE OPEN LINES OF COMMUNICATION WITH DOUSAN.
This guy...
WHY NOT?
SNORT
ASKING YOU IS POINTLESS.
YOU WANT TO KNOW WHY I FEEL THIS WAY?
BECAUSE NOW, HE AND I HAVE THE SAME SCENT.
?
The lord's words are truly unfathomable
?
NEIGH
THE NEXT STEP IS TO SEE WHO WILL ACT AS MEDIATING ENVOY—

!!!
KASANE! AND LORD KANJUUROU, TOO?
LADY NOUHIME!?
Welcome back
NEIGH
LORD KAZUSANO-SUKE, I'VE RETURNED
HNH
すっ
SAY, ELDER BROTHER
WHY NOT ASK ELDER SISTER TO TAKE THE ROLE?
THAT WILL ALSO REDUCE ANY POTENTIAL FRICTION
take these
WHAT ARE YOU TALKING ABOUT?
POKE
POKE
WOO

SO IN THIS WAY
TO USE THIS AS A PRETEXT TO REAFFIRM YOUR POSITION AS LORD OF THE COUNTRY, AND SMASH THE OPPOSITION IN A RIGHTEOUS MANNER

...what about myself?
What's my task?
NOW, FIRST THING FOR YOU IS TO GET SOME REST.
NOBUYUKI! GET YOUR BRUSH AND HELP ME DRAFT A LETTER.
Yes!

t/n: Nobunaga uses a chinese construction here that's casually familiar. So maybe like "nou san", but not so informal as "nou-chan"

YOU WILL ASSIST ME IN TREADING ON...
THE OBSTACLE TO OWARI'S UNIFICATION: MINO'S VIPER.
MINO : INABAYAMA CASTLE
LORD DOUSAN.

heh!
YOU'VE FINALLY RETURNED...
HEY, HEY!
THAT'S NOT...
TAKENAKA HANBEI SHIGEHARU.
YES

HAVE YOU AND YOUR RETAINERS ALREADY FINISHED YOUR DISCUSSION?
IT'S FINE
EVERY TIME, ALL THEY WANT TO DISCUSS IS THE ISSUE OF MY HEIR

t/n Shinkurou is Yoshitatsu's position-name

THOSE SUBORDINATES ARE QUITE VEXING. THEY STILL HAVE MUCH TO LEARN FROM YOU
OF ALL THE PEOPLE, ONLY YOU WOULD SPEAK LIKE THIS, HANBEI!
I could have you!
Sorry, your beard would scratch me.

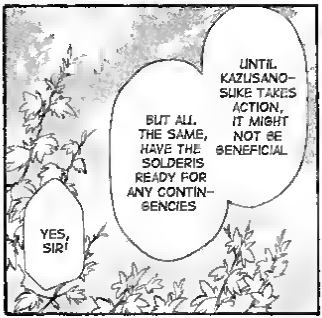
NOT TO MENTION, ABOUT SHINKU-ROU
AND THE HOWS AND WHYS OF MINO'S FUTURE
THAT PACK ACTU-ALLY DECIDED, WITHOUT ANY AUTHORITY, TO PERSUADE THIS OLD MAN TO GO INTO RETIREMENT!

I WENT 'ROUND THE COUNTRY OF OWARI
AS EXPECTED, THEIR INTERNAL CONTROLS ARE STILL QUITE VAGUE. I ALSO HEARD MANY RUMORS THAT NOBUNAGA ISN'T FAVORED

IN THE STREETS OF OWARI, I MET A VERY SPECIAL GIRL.
—THAT REMINDS ME
AS TO THEIR ADVANTAGE, IT TOO IS ONLY DUE TO A FLOURISHING COMMERCE.
—OH? WAIT A MINUTE, YOU'RE SAYING
A GIRL CALLED 'KASANE', WHOSE DRESS IS PECULIAR, THAT GIRL!?
THE GIRL IS NOBUNAGA'S BODYGUARD.
OH? KAZUSANO-SUKE'S
Ha! finally met a girl who interests you?
NO
UNHESITATING
SHE SAID SHE HOPED DOUSAN WOULD BE NOBUNAGA'S ALLY.
HA HA! YOU COULD SAY THAT.
YOU REALLY KNOW HER?
WELL, THEN? WHAT DID SHE SAY?

ALLY...!?
ABOUT THAT
...THAT GIRL SAID THINGS LIKE THAT—
—SO THAT'S HOW IT IS!
I THOUGHT THE WORDS MERELY A JOKE, BUT I'M ALSO A LITTLE CONCERNED WHETHER IT'S POSSIBLE
DOESN'T MATTER. IT'S FORTUNATE YOU'VE A GOOD REPORT.
YES
SOON, OWARI WILL...
...BE REQUESTING A MEETING WITH THE COUNTRY OF MINO, FACE-TO-FACE!
HANBEI!

HANBEI, DID YOU KNOW?
AND THE RETAINERS HAVEN'T HEARD NOBUNAGA SAY IT HIMSELF...
A MEETING? WHATEVER THEY WANT TO CALL IT--
EVEN IF THEIR PURPOSE ISN'T CLEAR YET, I'M STILL AFRAID THEY'D USE SUCH 'TALKS' FOR THEIR OWN PURPOSES
THERE WAS A PERSON AT KAZUSANOSUKE'S SIDE, AND IT WAS THAT GIRL
WAITING TO BE CALLED, THIS OLD MAN WATCHED WITH FOLDED ARMS FOR THE SAKE OF DRAWING OUT ANOTHER
IN THE LAST BATTLE...
I'D WANT TO TAKE FULL ADVANTAGE OF MINO, AS AN ALLY.
IF OUR POSITIONS WERE REVERSED,
RIGHT NOW WHAT HE WANTS MOST IS TO BECOME 'THE SWORN LORD OF THE COUNTRY'
KAZUSANO-SUKE TRULY HAS AN AMAZING SENSE FOR SELECTING HIS RETAINERS
LORD DOUSAN!
WHAT'S THE CONCERN, HANBEI?
HA HA HA! NO MATTER, NO MATTER.
BUT LORD...
FOR HIM TO ACHIEVE THIS OBJECTIVE, WON'T WE BECOME HIS TOOLS?


YES, SIR!
BUT ALL THE SAME, HAVE THE SOLDIERS READY FOR ANY CONTINGENCIES
UNTIL KAZUSANOSUKE TAKES ACTION, IT MIGHT NOT BE BENEFICIAL

IF THIS FAILS, KAZUSANOSUKE WILL LOSE INFLUENCE
IF HE UNDERSTANDS THIS AND IS STILL DETERMINED TO ACT...
THEN FOR MINO, THIS IS ALSO AN EXCELLENT OPPORTUNITY TO SEIZE OWARI!!

HO, HO!
THINGS ARE GETTING MORE AND MORE INTERESTING, KAZUSANOSUKE!
SO YOU'LL USE THIS OLD MAN? YOU JUST GO AHEAD AND TRY.

BUT IF YOU ROUSE THIS OLD MAN'S INTEREST...
I, DOUSAN, WILL MAKE EVERY EFFORT TO STRIKE YOU DOWN...!!

わい
わい

Going to see lord Nobunaga has turned into such a big deal!
IT'S BECAUSE FOR LORD KAZUSANOSUKE, THESE TALKS ARE PIVOTAL FOR A UNIFIED OWARI
Oh, wow! really awesome!
WE MUST BE PREPARED TO DISPLAY OUR OWN MILITARY STRENGTH
WOW!
EIKES!
AS OWARI'S REPRESENTATIVES
BUT I NEVER IMAGINED THAT FATHER WOULD AGREE SO READILY. THAT HAS ME RATHER CONCERNED
HA HA HA! YOU'RE NOT BAD, LIKE THAT!
It's for the lord's army.
Hey! check out the new armor!
I won't lose, either!
IN ORDER TO PROMOTE LORD KAZUSANOSUKE'S FORCES AT HOME AND ABROAD,
EVERYONE MUST PROPERLY EQUIP THEMSELVES

LOOK, I'VE ALSO GOT NEW CLOTHES!
My wife personally made the outer coat
I HADN'T EXPECTED TO SEE THE SAME FROM THE ALWAYS-MYSTERIOUS LORD TAKIGAWA!
OH!
so manly
so handsome!

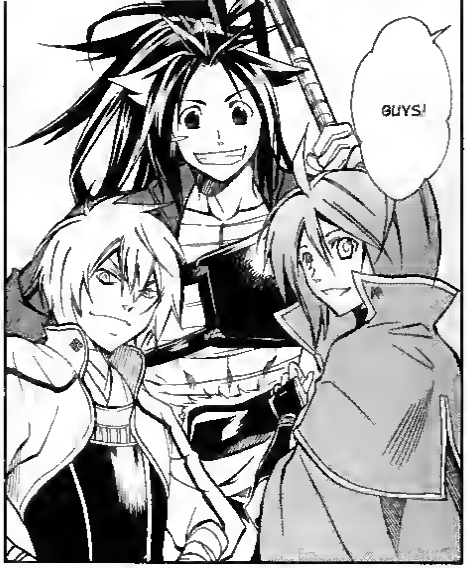
NOW THESE ARE MEN OF OWARI!!!
LORD HAYASHI!

ALTHOUGH THE DAY OF THE TALKS ISN'T HERE YET...
Everyone's already getting excited
LADY KUSANAGI!
Everyone is so enthusiastic! Shinsuke, and Kohetta, too

YOU TWO ARE QUITE RELIABLE.
YE...
YES, MA'AM!!
oh!
YOU'RE NOT THE ONLY PEOPLE WHO ARE ESPECIALLY MOTIVATED.
ビギッ
SURPRISED

yeah!
NO MATTER WHAT IT'S CALLED, THIS IS ALL AN OPPORTUNITY TO SHOW OFF FOR THE COUNTRY'S LORD!
FOR THE LORD, WE HAVE TO SHOW WE'RE UP TO THE RESPONSIBILITIES OF THE JOB!

HEY~ VERY HANDSOME!
all of them have new clothes too
てててて
EVERYONE WANTS TO DO THEIR PART TO SHOW THE LORD'S STRENGTH


GUYS!

Stare
BY THE WAY, KURONSUKE
IT SEEMS YOU'VE GOT

We want to help the lord!
CAN'T LET THE LORD LOSE SUPPORT

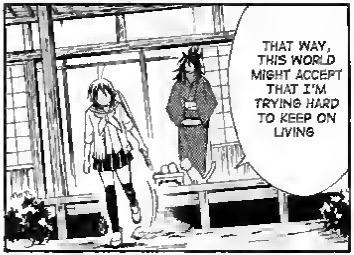
How sad that you limped lately because us—
ahah, you found it!
WHAT THE HELL DID YOU TWO DO?
It was sweet

Ahh-ouch, I'm glad you put that much care into it
SOMETHING WRITTEN ON YOUR BACK
!!
Hunh?
What is it?
Oda Nobunaga's Owari country professional guard makes his stage debut

AS LONG AS THE TALKS GO SMOOTHLY, WE'LL ALL BE ABLE TO AGREE THAT LORD KAZUSANO-SUKE IS THE COUNTRY'S MASTER.
Ane and Katsusaburou, go at the end!
Aine Aine
Would that be... according to height?
All soldiers, come line up here.
REDUCING POINTLESS STRIFE IS OUR GREATEST WISH
AND THIS COUNTRY'S MASTER WILL UNIFY THE ENTIRE COUNTRY.
CLENCH
YEAH!
EVERY-ONE'S HAVING LUNCH NOW—
APPEARS
LORD?
Chatter
Chatter
わいの
わいの

PLEASE, LORD, HAVE THIS!
Hiccup...
GOT IT.
ALL OF YOU, GO EAT.
YES, SIR.
only a little scorched
IT'S MISO AND RICE ROASTED WITH PURPLE BASIL.
I KNOW THE LORD'S REALLY BUSY TODAY
...WHAT IS IT?
leaving now!
EAT, AND AFTERWARDS, YOU'LL GET BUBBLE TEA!
...WHERE ARE YOU GOING?
EVERYONE'S WORKING HARD FOR THE LORD'S SAKE
IF THE LORD IS SO BUSY HE BREAKS DOWN, IT'LL ALL BE IN VAIN!

EVERYONE'S PUTTING SO MUCH INTO GETTING READY, I CAN'T LAG BEHIND!
I'M OFF TO GO PRAC-TICE!
.....
LOOK HERE...
YOU'RE NO LONGER HESITANT ABOUT MOVING FORWARD
BEFORE, I REALLY CAUSED YOU A LOT OF TROUBLE...
ABOUT 'THAT'
DID YOU DISCOVER ANYTHING, AFTERWARDS?
NO
GRIP


THAT WAY, THIS WORLD MIGHT ACCEPT THAT I'M TRYING HARD TO KEEP ON LIVING

BUT IT DOESN'T MATTER WHERE I AM A PERSON SHOULD STILL DO THE RIGHT THING

AND THE LORD ALSO GAVE ME THE SAME FOND FEELING

AND AT THE SAME TIME, I'LL KEEP WAITING TO RETURN TO MY LITTLE BROTHERS!

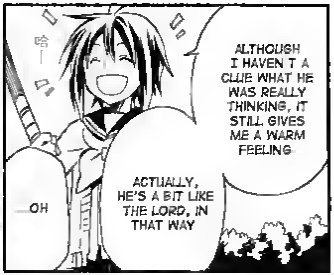
I USED TO GET THE SAME KIND OF TREATMENT ALL THE TIME, BEFORE...
FOND FEELING?

MY GRANDPA IS KIND OF LIKE MY PARENT
BECAUSE MY PARENTS DIED YOUNG,
HOW DARE YOU SAY

FURIOUS GLARE
Exactly that kind of spartan style.
FROM MY GRANDPA

BECAUSE DOUSAN ALSO GIVES ME THAT 'GRANPA' KIND OF SENSE
THAT'S WHY I THINK DOUSAN WOULD BE WILLING TO HELP US
ALTHOUGH HE WAS VERY STRICT AND WATCHED ME INTENTLY WHEN I DRILLED

NO, NO, I DIDN'T MEAN IT LIKE THAT!
Eyah!
eeeh!
UHOH UHOH
UHOH UHOH
not at all... not at all
you're too much
FIRST YOU CALL ME GRANPA, NOW YOU CALL ME AN OLD MAN?


ALTHOUGH I HAVEN T A CLUE WHAT HE WAS REALLY THINKING, IT STILL GIVES ME A WARM FEELING
ACTUALLY, HE'S A BIT LIKE THE LORD, IN THAT WAY
OH

ばく
ばく
CHOMP
How can I put it...
Flustered
I mean more like a sense of family-
Flustered
HN!

UH
Give me that thing.
TIME TO GO BACK AND DO IT OVER

LORD...
SINCE NOW I'M FED, I'LL JOIN YOU FOR SOME SPARRING
but I won't go easy on you
Finally! a chance to wipe away my disgrace!
Nn Nn
heh heh
ALL OF YOU HERE IN OWARI ARE MY 'FAMILY'—
—FOR ME—
FIRST OF ALL, WHEN THESE TALKS GO SMOOTHLY AND SUCCESSFULLY—
IT WILL FORCE THE REBEL FACTION TO RECOGNIZE MY POSITION AS THE LORD OF THIS COUNTRY

...AND TO KNOW THEY'LL ONLY SURVIVE BY STEPPING DOWN AND JOINING BENEATH MY BANNER...
...AND DOING THEIR DAMNEDEST TO ACCOM-PANY ME!
YEAH!!

スリップ

LISTEN UP!
BUT DO NOT THINK THIS IS MERELY AN ORDINARY MEETING!
WE ARE NOW HEADING FOR MINO!
LET OWARI UNDER MY RULE, NOBUNAGA, CARVE OUT A NEW PATH OF WAR!
IT HAS BEEN TOO LONG IN OWARI'S HISTORY THAT IT'S LACKED A SINGLE UNIFYING LORD

YES!!
...AND WILL WORK TOGETHER TO BRING ABOUT A BRIGHT FUTURE FOR OUR PEOPLE!
EACH AND EVERY ONE OF YOU WILL BE CITIZENS OF THE NEW OWARI...
THERE'S NO NEED TO FACE MINO WITH MISGIVINGS.
AS LONG AS THERE IS AN OPPORTUNITY, WE WILL SWALLOW THE VIPER WHOLE!

TROOPS, MOVE OUT!
YAA! YAA!

Maybe add some details?
Done!
Oh! good idea!
薩摩国主
島津侯爵家
親衛隊
佐々成政

TATEAMI CREDITS: SENGOKU STRAYS

WITH MANY THANKS ALSO TO READERS LIKE YOU!

CLEANER: KFISH

TRANSLATOR: KFISH

TYPESETTER: AYOMIRI

戰國STRAYS
迷失戰國

chatter
chatter
HEY! LOOK OVER THERE!
WHAT'S GOING ON?
chatter
chatter
IT'S SAID THAT LORD NOBUNAGA IS HEADING OFF FOR A MEETING WITH DOUSAN.
OH—
BUT REALLY, WHAT AN IMPRESSIVE SIGHT!

第25話　門前的攻防

At the Gate of Attack and Defense

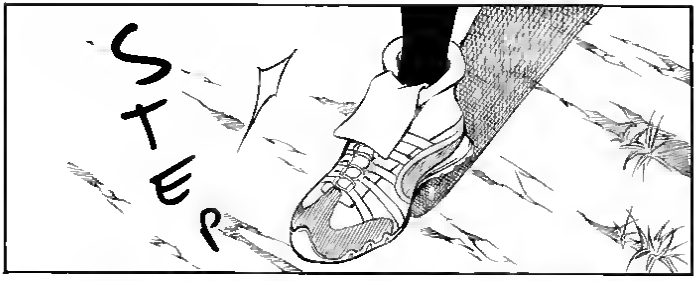
Id...
IDIOT! YOU'RE USELESS— AND YOU NEVER SHUT UP!
STIFF
Lots of people are watching, Kuronsuke
—LOTS...
JUST THIS ONCE, I REALLY ENVY YOUR GUTS.
Ha♪
What's wrong, kuro-kuro?
...I know that.
But so many
chatter
chatter
Wow! That's lord Nobunaga!
It's no good! no one notices
AFTER ALL, THE WHOLE REASON FOR THIS MARCH IS TO SHOW FAITH IN LORD NOBUNAGA
GOROU-ZA
I'm fine!
IT'S NOT A PROBLEM.
LADY NOUHIME, ARE YOU UP TO THIS?
EVERYONE TIRED?
LADY NOUHIME!

THE OUTCOME OF TOMORROW'S TALKS...
WILL DECIDE OWARI'S AND MINO'S FATE.
SO FOR LORD KAZUSA-NOSUKE, THIS ABSOLUTELY CANNOT FAIL.
IF THE TALKS ARE SUCCESSFUL, THE LORD WILL GAIN RECOGNITION AS OWARI'S MASTER.
RIGHT.
BUT SOME AMONG MY FATHER'S MEN MAY BE DISSATISFIED WITH HIS POLICIES, OR TRY TO STAND IN THE WAY.
THAT BEING THE CASE, MY LORD FATHER ACCEPTED THE TALKS, AND THUS YOSHITA-TSU CANNOT INTERFERE.
HA, HA!
BE AT EASE, LADY NOUHIME!
SO I ASK YOU TO PLEASE BE ON YOUR GUARD.
THAT PART IS WHAT WORRIES ME...
YES.

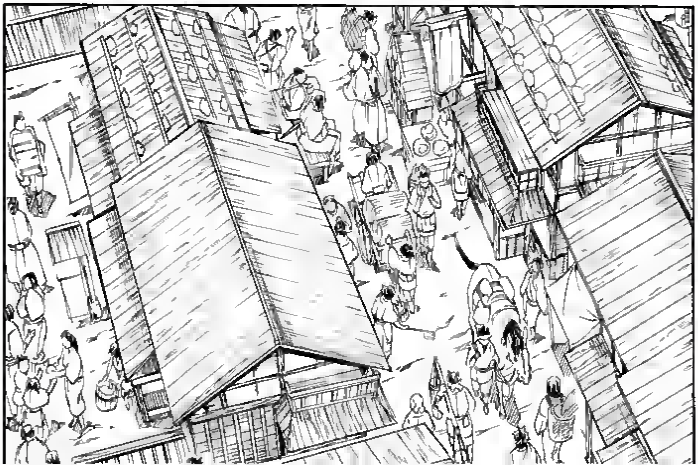
LORD SANZA.
THE LORD HAS US TO PROTECT HIM.
NO MATTER WHAT COMES, WE WON'T ANYONE LAY A FINGER ON HIM.
RIGHT?
YEAH!
WE'LL DO OUR BEST!
THIS IS TO LET THE LORD KNOW THAT THE DAY WILL COME THAT EVERYONE ACKNOW-LEDGES HIM!
RELAX, LADY NOUHIME
KASANE.
EVERYONE IS HERE AND BESIDES...
THERE'S STILL LORD DOUSAN!
THERE'S THAT.

GOOD, THE PLACE WHERE WE'LL STAY TONIGHT ISN'T THAT FAR, NOW
RIGHT, LADY NOUHIME.
EVERY-ONE'S SO RELIABLE
chatter
and it's also Kasane's first time in Miroku!
chatter
yes I'm very excited!
RIGHT, ELDER SISTER!
.....
LOUD SNORE
FAST ASLEEP
mmm
mmm...
zzz
zzz

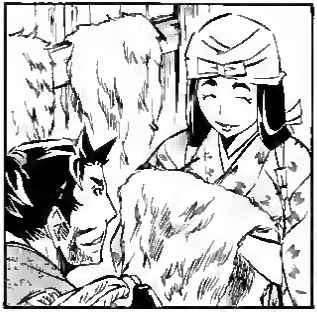
TOMOR-
ROW—
—WILL
DETERMINE
THE
WINNER


STEP

LOOK!
WE'RE ALMOST THERE KASANE

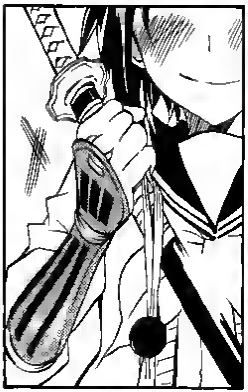


THIS IS THE COUNTRY OF MINO.



GO AHEAD, TAKE THE TIME AND STROLL AROUND.
THAT'S BECAUSE MINO'S IRON-WORKING TRADE IS THRIVING.
Me too!
YES!

I HAD NO IDEA THE LORD'S COUNTRY WAS SO BUSY
REALLY AMA-ZING!
BUT IT'S ALSO LIKE... LIKE THEY'RE ALL WORKING REALLY HARD, TOO
ASTONISHED



THIS IS LORD DOUSAN'S COUNTRY
SO IT TURNS OUT LORD DOUSAN IS ABLE TO GOVERN THE PEOPLE OF A COUNTRY LIKE THIS...

DOWNLOAD @ TATEAMI.WORDPRESS.COM

MY FATHER SHOULD BE WAITING FOR US THERE
FROM THE LOWER CITY'S TEMPLE WE'LL BE ABLE TO SEE THE CITY GATES
don't entertain yourself
yes
ALREADY SO CLOSE TO INABAYAMA
IS THAT WHERE THE TALKS WILL BE HELD?
SUDDEN STOP
THE CITY GATES ARE...
WH
WHAT ON EARTH IS...
EH...

THAT—!?
SO...
IT'S...

HUGE...!!
I'D HEARD RUMORS, BEFOREHAND
BUT I NEVER REALIZED IT WAS ON A SCALE THIS MASSIVE—!
.....!
LADY NOUHIME?
CLOP
THAT'S ODD
WHY AREN'T THE CITY GATES OPEN?

WHO
WHO IN THERE MIGHT BE STANDING IN OUR WAY?
I'M NOT SURE, BUT I'D BETTER CHECK OUT THE SITUATION, FIRST.
FATHER ISN'T HERE TO GREET US.
WHAT'S GOING ON IN THE CITY?
SORRY, LORD KAZUSA-NOSUKE!
I'LL IMMEDIA-TELY GO ASK MY FATHER-
THAT WON'T BE NECESSARY.
WHAT...

SHOCK
...IT'S..
IT'S A KID..!?
..OH!

THAT KID, HE'S THE ONE I MET BEFORE, IN THE MARKET...!?

WE DO NOT KNOW WHO YOU ARE,
BUT SINCE YOU STAND AT THE CITY'S GATE, ARE YOU IT'S REPRESENT-ATIVE, MINO'S MAN?
BUT... WHAT'S THAT KID DOING HERE...?

YOU KNOW THAT PERSON?
UH, YES
I'VE ONLY CHATTED WITH HIM ONCE, THOUGH

DOWNLOAD @ TATEAMI.WORDPRESS.COM

LORD DOLISAN WILL NOT COME.
THIS IS NOT IN ACCORDANCE WITH THE AGREEMENT TO MEET. EXACTLY WHAT IS GOING ON? IS THERE SOMETHING WITH MY FATHER--
AS THE ENVOY FOR THESE TALKS, I'M ASKING YOU!
FROM HERE...
PEOPLE OF OWARI, YOU HAVE COME FAR, AND WITH MUCH TOIL.
WHAT DID YOU SAY...!?
WHAT...?
WE DEMAND LORD KAZUSANOSUKE TO APPROACH ALONE, AND COME WITHIN BY HIMSELF.

YOU WANT THE LORD TO ENTER THE CITY ALONE!?
HOW CAN THIS BE!!

!?
WHY WOULD HE DO

!!!
SO THIS IS HOW IT ENDS UP? THESE PEOPLE ARE...
HEY. HEY. HEY
.....
.....!

WE'RE HERE FOR TALKS WITH LORD DOUSAN, AND THIS IS TOO MUCH!
IS THERE SOME KIND OF MISUNDERSTANDING—
CO...
CO...
COULD LORD DOUSAN PLEASE COME OUT?
LADY KASANE?
THERE'S NO MISUNDERSTANDING
I'LL SAY IT AGAIN
THIS IS BY LORD DOUSAN'S ORDER
...HUNH?
JUST LIKE SHE SAYS, THIS IS TOO STRANGE WHAT DOES IT MEAN?
SOUNDS LIKE OWARI AND MINO ARE EQUALS.
WHAT DID YOU SAY?
THAT'S RIGHT, THE LORD AGREED TO THESE TALKS.
BUT THAT'S JUST HIS STATUS AS A MAJOR COUNTRY, TO TAKE CARE OF A MINOR COUNTRY.

I'M SAYING THAT TO MINO OWARI HAS BEEN NOTHING BUT AN ENDLESS BATTLE OVER TERRITORIAL ISSUES!
THERE'S NO POINT IN EVEN HAVING AN ALLIANCE WITH YOU!!

WHY WOULD THIS KIND OF THING
CLEARLY, AS BORDERING COUNTRIES
SHOULD HAVE REALIZED SOONER
THAT THEY'D INSTIGATE THIS KIND OF SITUATION
CLINK!

t/n I think that's the sound of a sword being loosed in its sheath

LORD KAWA-JIRI!
BUT LIKE THEY SAID, MINO AND OWARI ARE ENEMY COUNTRIES
EVEN IF THE LEADERS MANAGE TO FORGE A TEMPORARY ALLIANCE,
IT'S ALSO TRUE THAT PEOPLE WON'T BE ABLE TO ACCEPT THIS–

YOU SAY THE STRANGEST THINGS
EVERY-ONE IS CLEARLY ALL OF THEM ARE JAPANESE
BUT THAT JUST MEANS IT CONTINUES FOREVER, AND THE PROBLEM IS NEVER SOLVED

HOW COULD
ESPE-CIALLY THOSE WHO LOST FAMILY MEMBERS IN WAR

TO CARRY THAT BANNER OF 'JAPAN'
HERE, WE DO CANNOT SPARE ANY RESOURCES

WAHAHAHA
OR MAYBE... YOUR LORD IS A BUNGLING OAF...
SO YOU'RE WISHING HE WOULD ENTER THE CITY A LONE!!

OWARI SOLDIERS, YOU DECIDED YET?
EITHER BOW OBEDIENTLY? OR RUN ON HOME?
HN!

DASH
!
FILTHY SCUM!!

STRIKE
INUCHIYO!
I WILL NOT ALLOW YOU TO SPEAK ILL OF MY LORD..!!
CLANG
TCH!
STUPID DOG ALWAYS REACTS SO FAST!
—BUT I FEEL THE SAME WAY AS INUCHIYO
THE GAP IN OUR TROOPS IS SO LARGE, YOU SURE YOU WANT TO TRY!?
I ADVISE YOU TO STEP DOWN!
SUCH RECKLESS-NESS WILL ONLY MAKE YOU FAIL, AND DISGRACE YOUR LORD!

WE WON'T ALLOW THE LORD TO SUFFER THIS HUMI-LIATION.
WE'VE LISTENED OBEDIENTLY TO THEIR INSTRUC-TIONS.
GRITS TEETH
LORD MORI!
WE WON'T PUT UP WITH IT, EITHER...
I KNOW!
BUT NOW IT'S TIME WE MOVE!
Uaaaa!
WE WILL STRIKE THEM DOWN...!!
EVERYONE...!

SO EASILY PROVOKED, THEY'LL LOSE THE CHANCE, ALL ON THEIR OWN...
KAZUSANO-SUKE NOBUNAGA
WILL CERTAINLY NEVER AMOUNT TO ANYTHING...
Waaaaa
SFX Clang

MY....
MY LORD!

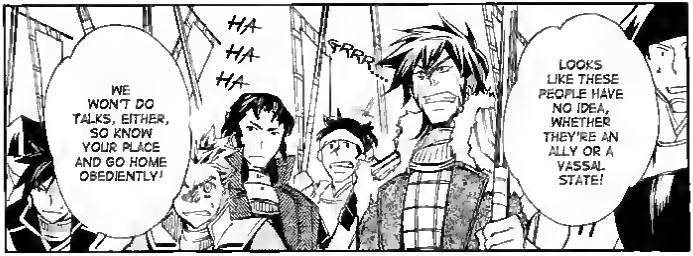
TREMBLING
UH ..!
STEP
STEP
STEP
TURNS

LORD...

See translator notes at end for full significance of Nobunaga's move here

EL...
ELDER BROTHER!?
PLEASE FORGIVE THE RUDENESS OF THESE RETAINERS.
LORD...!?
EXACTLY.
IT WAS THEIR WORDS FIRST THAT WERE SO UNRULY!
WHY IS MY LORD APOLOGIZING TO THEM...
WHY...
!
HA, HA!
THAT'S JUST GREAT!
EVEN OWARI'S LORD SUBMITS HIMSELF TO MINO!
.....

DOWNLOAD @ TATEAMI.WORDPRESS.COM


HA HA HA
GRRR...
LOOKS LIKE THESE PEOPLE HAVE NO IDEA, WHETHER THEY'RE AN ALLY OR A VASSAL STATE!
WE WON'T DO TALKS, EITHER, SO KNOW YOUR PLACE AND GO HOME OBEDIENTLY!

ドゥン
ズ
IF YOU CANNOT WITHSTAND PROVOCATION TO ENTER BATTLE...
...I WON'T HESITATE TO CRUSH YOU
GREAT...!
THAT VOICE...
LORD DOU—
ｼﾞｬｷｰﾝ

神
GLORY

Silence
YOU ARE WELCOME TO ENTER.
LORD KAZUSANO-SUKE.
EEEH...
CHILLS

ALRIGHT.
NOW THE TALKS BEGIN.
……

TATEAMI CREDITS: SENGOKU STRAYS

WITH MANY THANKS ALSO TO READERS LIKE YOU!

CLEANER: MEL
TRANSLATOR: KFISH
TYPESETTER: AYOMIRI

t/n for pg 29

When Nobunaga approaches and kneels there is a very specific movement showing his hand on his sword and in the next frame you can see the sword is in his right hand. This is half of the reason his troops react with such ferocity. It's not just kneeling that's humiliating but also the position he's put himself in.

The katana, like most long swords worn at the hip, is cross-drawn, meaning a right handed swordsman holds or keeps the sword in his non-dominant hand. This allows for a faster draw. Moving the sword to the dominant hand would slow down one's drawing time because there'd be an extra split second or so to transfer the sword from the dominant hand, to the non-dominant hand, and then to draw.

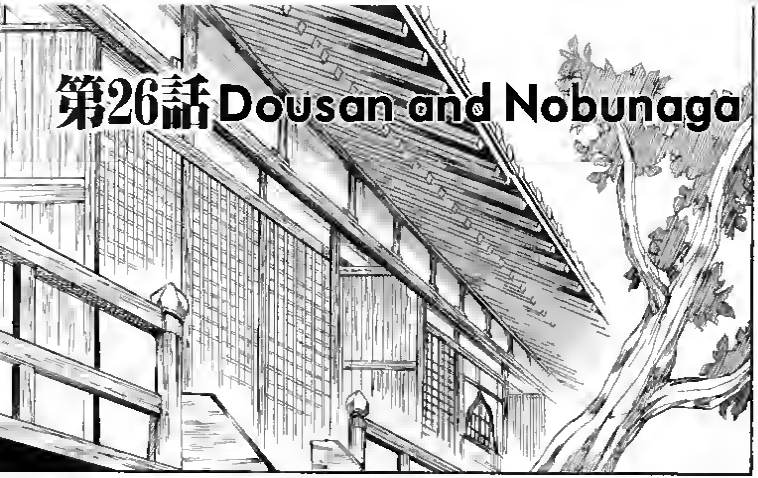
According to traditional etiquette, one's sword placement indicated one's relationship to one's host (or one's presumption of that relationship). To be seated and keep the sword on the floor beside you, but by your left hand, is a signal that you are on your guard. At an instant's provocation, you could draw the sword and be ready to defend yourself.

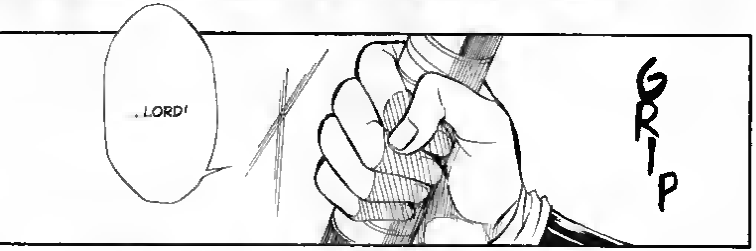
Placing the sword at your right, or in your right hand, indicates that you trust your host not to attack. Or in Nobunaga's case, that you are effectively placing your life in your host's hands, because you're allowing the chance for the host to get a jump on you.

Thus, Nobunaga lowering his head in apology is one thing, but he reinforces his submission and trust by willingly reducing his ability to fight back instantly. He's getting as close to disarming himself as he can, short of throwing the sword away completely.

This is the kind of detail that most people (including Japanese) would only notice if they're big into period dramas or have studied sword etiquette, and most times it's given little attention. One exception is a movie called Chonmege Punin about a samurai from the Edo period who travels forward to modern Japan. Taken in by a woman and her son, Yasube's first entrance to their apartment actually shows him going through the thought process of the sword placement. First he puts it on his right (show of good faith to hosts), then looks around at the bizarre surroundings, moves the sword to his left, looks at his hosts again (who look baffled and harmless), puts the sword at his right – IIRC he eventually gives up and keeps it on his right, but he sure looks nervous about it!

第26話 Dousan and Nobunaga

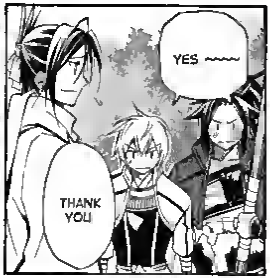




NOW THAT LORD KAZUSANO-SUKE IS IN THE MEETING,
WE ABSOLUTELY CANNOT ACT RASHLY
LORD KANJUU-ROU!
AND LADY NOUHIME

DAMN THOSE GUYS!
KURANOSUKE, INUCHIYO WE NEED PUT UP WITH THIS HUMILIATION FOR ONLY A LITTLE WHILE!
STOP

CLEARLY YOU'RE ALLOWED TO ENTER THE CITY
BUT LADY NOUHIME, WHY SHOULD YOU STAY OUT HERE WITH US?


YES ~~~
THANK YOU

ONLY PERMITTED ONE BODY-GUARD IN ATTENDANCE—
ONLY ONE. WHAT ABOUT THIS DOESN'T MAKE ME ANXIOUS

—NO I'VE GRASPED MY FATHER'S INTENTIONS, THUS I PREFER TO STAY WITH THE ODA ARMY
AS LONG AS I REMAIN HERE AS A 'HOSTAGE', THEY'LL REFRAIN FROM ATTACKING US
ANYWAY

BUT NOW, ALL OF IT RESTS ON HER SHOULDERS—
どぃん
Don
sfx: Rustle (sound of moving hair)
さらっ
PLEASE WAIT HERE FOR A LITTLE BIT.
AH...
YES!

ずん
SIZE UP
STARE STARE
WHAT...
STARE
LIKE I'M KIND OF IN THE WRONG PLACE!
AND SO MANY PEOPLE WATCHING
WHAT SHOULD I DO?
—I GET A STRONG FEELING...
HOA
FOR THE LORD, IT'S CRUCIAL THAT THESE TALKS SUCCEED—
...BUT EVERYONE'S WAITING ANXIOUSLY, OUTSIDE
Hunh?
you're with me!
EVEN IF IT WAS THE LORD'S COMMAND, I STILL ACCOMPANIED HIM JUST LIKE THAT!?

THAT'S WHY I ALSO HOPE THE LORD WILL BE A PERSON WHO CAN CREATE A PEACEFUL AND HAPPY COUNTRY.
THE LORD'S DOING THIS TO GAIN THE RESPECT OF HIS COUNTRY, PEOPLE LIKE SAYO AND BIG SISTER YONE.
*SMACK
ぱし
ちんっ
ぎょっ
WE MUST MAKE SURE THE TALKS PROCEED SMOOTHLY!
きゅっ
NOW'S NOT THE TIME FOR THAT! BUCK UP, KUSANAGI KASANE!
NO MATTER WHAT HAPPENS, I WANT TO PROTECT THE LORD!
YOU'VE BEEN KEPT WAITING LONG.

THE MASTER OF INABAYAMA, LORD DOUSAN...
WILL SEE KAZUSANOSUKE NOBUNAGA.

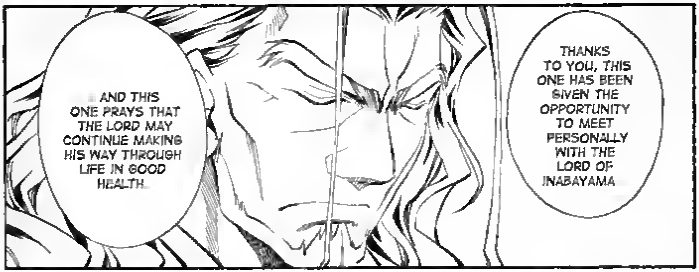
sfx walks by
すっ
DON

THE ATMOS-PHERE WENT TENSE!

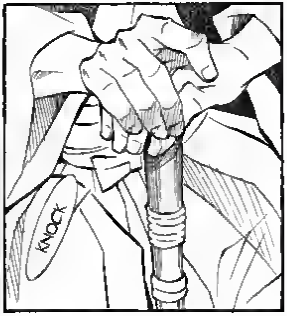
SO KEYED UP!
...IN A FLASH..

FOR ACCEPTING THE INVITATION TO HOLD THESE TALKS
MY THANKS TO YOU

フッ


...AND THIS ONE PRAYS THAT THE LORD MAY CONTINUE MAKING HIS WAY THROUGH LIFE IN GOOD HEALTH.
THANKS TO YOU, THIS ONE HAS BEEN GIVEN THE OPPORTUNITY TO MEET PERSONALLY WITH THE LORD OF INABAYAMA

...SOP

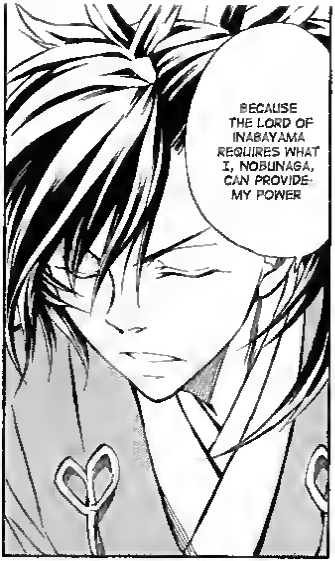

KNOCK

SHIVERS
REALLY, I'M NOT BEING OVER-SENSI-TIVE...
BUT LORD DOUSAN'S BEARING AND ATTITUDE ARE COMPLE-TELY DIFFERENT FROM THE USUAL!
CUT THE CONVOLUTED AND FLOWERY GREETING
YOU DIDN'T COME ALL THIS WAY JUST FOR FANCY WORDS

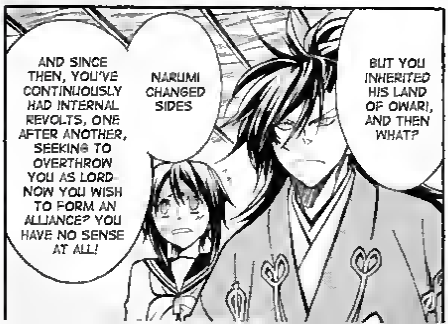
IN THAT CASE
THIS ONE WILL GET RIGHT TO THE POINT
HIS IMPOSING MANNER AND UNYIELDING GAZE WOULD MAKE ANY PERSON FEARFUL...
BUT... WHY IS THIS...?

IN THIS ROUND OF TALKS, I WOULD LIKE TO RE-AFFIRM WHAT HAS BECOME MORE AND MORE AMBIGUOUS...
THE OWARI-MINO ALLIANCE
I REFUSE.
—BUT
IF I ANSWERED IN THIS WAY, HOW WOULD YOU RESPOND?
—I WON'T
THE LORD OF INABAYAMA DEFINITELY WILL NOT ABANDON THIS OPPORTUNITY FOR AN ALLIANCE
OH? AND WHY IS THAT?

For background on Narumi, see
http://tateami.wordpress.com/category/reference/



BECAUSE, AFTER PERENNIAL WARFARE, NOBUHIDE WAS ENOUGH TO MY LIKING TO BECOME AN ALLY
THIS ALLIANCE WAS SETTLED AND SEALED BETWEEN MYSELF AND YOUR FATHER, NOBUHIDE


AND SINCE THEN, YOU'VE CONTINUOUSLY HAD INTERNAL REVOLTS, ONE AFTER ANOTHER, SEEKING TO OVERTHROW YOU AS LORD. NOW YOU WISH TO FORM AN ALLIANCE? YOU HAVE NO SENSE AT ALL!
NARUMI CHANGED SIDES
BUT YOU INHERITED HIS LAND OF OWARI, AND THEN WHAT?

THERE HAVE BEEN MANY CAMPAIGNS, AND MANY OF THEM HAVE ALSO CAUSED TROUBLE FOR MINO, FOR WHICH THIS ONE IS DEEPLY REMORSEFUL
IT'S AS YOUR EXCELLENCY SAID
SQUEEZE
WAH!
THE LORD HAS FOUGHT COURAGEOUSLY FOR HIS PEOPLE—
BUT... BUT THAT'S NOT THE LORD'S FAULT!
BUT FOR THIS REASON, I SINCERELY HOPE THAT WE MAY EACH BE ABLE TO ESTABLISH A FIRM AND CLEAR-CUT RELATIONSHIP
AS A RESULT, THE LORD OF INABAYAMA WILL ALSO NO LONGER HAVE A NEED FOR TROUBLESOME METHODS SUCH AS YOSHITATSU'S
ONCE OUR TWO SIDES HAVE BEEN CONSOLIDATED,
THIS WILL SHUT DOWN THOSE WHO DARE TO CAUSE ANY MORE UNNECESSARY STRIFE

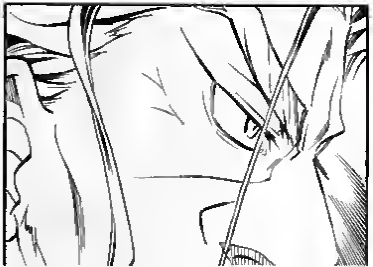
...YOU WANT TO PUT THE BLAME ON THIS OLD MAN?
TOO BOLD!
HOW DARE YOU--!
ガタッ!
ばっ

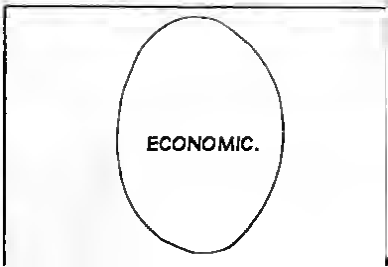
BUT NO MATTER HOW YOU JUSTIFY IT, YOU HAVE BEEN UNABLE TO SINGLE-HANDEDLY QUELL THIS SIGNIFICANT AND SERIOUS CIVIL STRIFE.
HN! SUCH BRAZEN SPEECH!

I AM MERELY STATING WHAT COULD BE, FOR INABAYAMA AND MINO.

AN ALLIANCE WOULD OUT OF THE QUESTION, EXCEPT FOR ONE AREA IN WHICH IT IS ENTIRELY TO MY BENEFIT TO COOPERATE WITH AN ADVERSARY.

EITHER IN QUANTITY OR QUALITY, THE MINO MILITARY IS OVERWHELMINGLY MORE POWERFUL THAN OWARI.




ECONOMIC.

I WOULD USE MILITARY FORCE AND SIMPLY TAKE TSUSHIMA OUTRIGHT?
MIL...
MILITARY FORCE...?
...YOU WANT TO USE THAT TO YOUR ADVANTAGE?
WHAT IF I SAID
AS LONG AS I HAVE A COUNT OF THE TRADE DISTRICTS IN TSUSHIMA...
...BECOMING MY ALLY WILL OBTAIN YOU EXTENSIVE ASSISTANCE
NOT TO MENTION THAT MINO WOULD BE SURROUNDED BY ENEMIES ON ALL SIDES
TO WAGE WAR MEANS PAYING THE COST
WILL YOUR RETAINERS ACCEPT THAT RESOLUTION?
CHOOSE THAT ROUTE, AND WE ARE LIKELY TO BE THE ENEMY COMING AT YOU FROM BEHIND.

BY THE LORD'S IMPOSING MANNER OF SPEAKING HIS MIND, IT'S CLEAR HIS WILL IS EQUAL TO LORD DOUSAN.
-IN THESE TALKS
BUT HE IS STILL INFERIOR TO LORD DOUSAN!
AS TO THAT, KAZUSANO-SUKE...
AND IN ADDITION, DOUSAN IS DELIBERATELY MAKING IT HARD ON HIM! COUNTERING WITH A SUGGESTION OF MILITARY FORCE.
YET HIS BEARING IS UNEXPECTEDLY BOTH STATELY AND UNYIELDING
SO THIS IS KAZUSANOSUKE NOBUNAGA...
YOUR COUNTRY OF OWARI, YOU WILL OFFER IT TO ME.

WHA...
SNIKK!!
IF YOU GIVE OWARI TO ME,
...THEN I WILL JOIN WITH YOU AS AN ALLY.

THIS IS TOO MUCH...
HOW COULD...
AS TO THAT, OUR TALKS ARE CONCLUDED
!!! LORD DOUSAN...!!
I'LL TELL YOU PLAINLY, THE LORD'S HERE FOR EVERYONE...
TO BECOME THE SOLE LORD OF OWARI, THAT'S WHY HE'S HERE...!!
HOW COULD WE POSSIBLY AGREE TO THAT CONDITION!?
COME, HOW WILL YOU ANSWER ?
LORD DOUSAN IS TESTING NOBUNAGA...
I UNDERSTAND

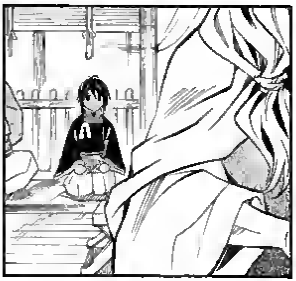
THIS ONE WILL....
HAND OVER OWARI TO THE LORD OF INABAYAMA.
LORD, WHAT ARE YOU SAYING!?
IF YOU DO THAT, THE PEOPLE WON'T...
WHAT
UPROAR
THIS ONE WILL BRANT OWARI TO THE LORD OF INABAYAMA, FOR THE SAKE OF MINO AND OWARI, AND WILL BEND TO THE TASK AND SPARE NO EFFORT.
LORD...!
.....
--BUT, AFTERWARDS

THIS THE LORD OF INABAYAMA WILL BE ABLE TO IGNORE POLITICS WITH NO WORRIES
AND WITH NO REGRETS IN A TIME OF PEACE, TO ENJOY HIS LATER YEARS.
WHEN THE LORD OF INABAYAMA DIES...
THIS ONE, FOR THE SAKE OF MINO AND OWARI BOTH, WILL WITH NOUHIME SPARE NO EFFORT IN EXPANDING BOTH.
SFx Chatter
DARING TO SAY THAT TO A GREATER LEADER'S FACE—
TO SAY SOMETHING LIKE 'AFTER YOU DIE, I WILL INHERIT YOUR COUNTRY'—
THIS IS BEYOND JUST PRESUMPTUOUS.
WHA...!

SUCH AN INCREDIBLY BRAZEN MAN, THIS KAZUSANOSUKE NOBUNAGA—
IN THE END, WHAT MATTERS IS THAT I'M THE ONE TO BE ANNEXED...
—SO THAT'S IT.
ASSUME A LOW PROFILE, AND REGARDLES OF THE CONDITIONS HE RECEIVES...
.....
AH..
HE WOULD NOT HESITATE TO USE ANY MEANS.
THINKING 'ALLIANCE', FOR THE SAKE OF HIS GOAL...
KAZU-SANOSUKE NOBUNAGA
L...
LORD DOUSAN...!?
HA HA HA HA HA HA!!!

YOU REALLY ARE AN INCREDIBLE MAN...!!

IF NOT FOR THIS SITUATION THEY FACE, THEY MIGHT HAVE HAD A MUTUAL UNDERSTANDING
WHAT A PITY



BUT IN THE CHAOS THAT EXISTS NOW, THERE'S NO CHANCE FOR THESE TWO MEN TO EVER DEVELOP THAT.
—IN TODAY'S TROUBLED TIMES, IT'S KILL OR BE KILLED
EVEN ONE'S OWN RELATIONS
WHEN IT COMES TO ONE'S OWN SURVIVAL, ONE HAS NO CHOICE BUT TO FIGHT
FOR LORD DOUSAN.
NOBUNAGA HAS GONE FAR BEYOND THE PALE!!!
WHY CAN'T YOU BE 'TWO PEOPLE' TOGETHER?

I'M SAYING, WHY WAIT FOR AFTER LORD DOUSAN'S DIED...
OR WHO'LL RULE THE COUNTRY, AND THE LIKE...
WHY MUST THE CONCLUSION BE LIKE THIS?

MISS, WHAT DID YOU SAY?
BIG SISTER

IF TWO PEOPLE WORK TOGETHER, OBVIOUSLY THAT'S MUCH BETTER!

REMOVE HER
UWAWAAA
THIS.
YES!
THIS IS JUST TOO MESSED-UP!

SH...SHUT UP!
REGARDLESS OF WHETHER LORD NOBUNAGA OR LORD DOUSAN IS STRONGER!
IF YOU'RE TRULY INCAPABLE OF WORKING TOGETHER TOWARDS A COMMON GOAL, THAT WOULD BE A SHAME!

THE TWO OF YOU COOPERATE...
...THEN YOU COULD BUILD JAPAN INTO A UNIFIED NATION.

A SHAME...?
YES!
—AS LONG AS—

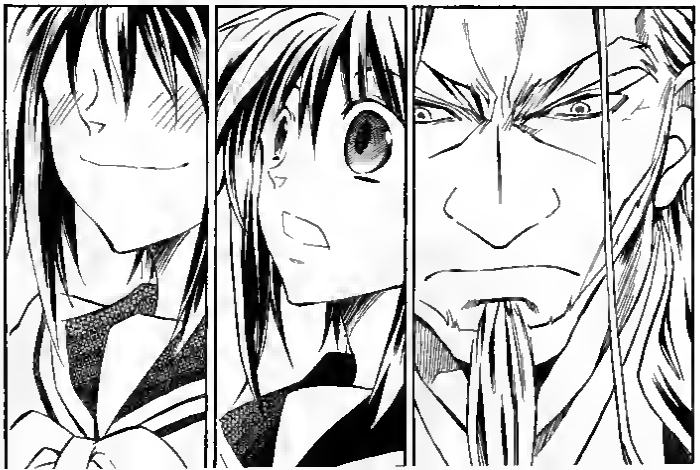
—JA—
.....

'JAPAN'!?
SFX uproar
?
WH...
WHAT THE HELL IS THAT GIRL TALKING ABOUT!?
ACTUALLY SPEAKING OF JAPAN LIKE THAT? HOW ARROGANT...
NO OFFICERS OF THE SHOGUN, JUST A COUNTRY OF VASSALS? HOW COULD THAT POSSIBLY BE?

SFX: everyone talking & arguing
EVEN JUST SAYING THE WORDS, IT'S UNIMAGINABLE
...WHAT YOU SAID.
ARE YOU REALLY SERIOUS?
...JAPAN.
WHAT OUTCOME ARE YOU SUGGESTING? AND ON WHAT GROUNDS ARE YOU BASING THIS?
Yes! Of course!
GROUNDS...?
BECAUSE YOU ARE 'FATHER AND SON'!

BIG GRIN
IT'S A KIND OF FAMILY THAT UNITES IN A COMMON EFFORT, RIGHT?
'A KIND' ...?
.....
YOUNG LADY
WITH REGARD TO 'JAPAN', WHAT EXACTLY DO YOU MEAN?
'FAMILY', TOO—
IT MEANS SO LONG AS YOU'RE HAPPY, YOU CAN COME AND GO ANYWHERE IN THE COUNTRY
YOU CAN SEE, EAT, BUY, MANY THINGS
THEN YOU CAN COME HOME TO THE FAMILY WAITING FOR YOU—
HAVE SOME DINNER, AND SLEEP IN A WARM BED—

AH...
AND SOME-TIMES QUARRELS AND MISUN-DERSTAN-DINGS...
DO YOU THINK THESE THINGS ARE POSSIBLE
THAT KIND OF COUNTRY... THAT KIND OF FAMILY—
THAT KIND OF 'JAPAN'.



I THINK IT'S 'POSSIBLE'!
...THAT THE LORD AND LORD DOUSAN CAN BUILD THAT KIND OF JAPAN!
.....
...YOU...
EXACTLY... WHERE DID YOU COME FROM—

ANY ANSWER WOULD BE A DISAPPOINTMENT
—FORGET IT…
LORD DOUSAN
I DIDN'T EXPECT, AT MY AGE…
THAT IT'D TAKE A YOUNG LADY'S SPEECH TO WAKE ME UP
WELL…
HEH, HEH

AND TO COOPERATE WITH SUCH A TROUBLESOME 'SON'...
WILL CERTAINLY BE HARD WORK!
!
YOU'RE SAYING...
AS REGARDS TO THE ISSUE OF 'JAPAN'...
THERE ISN'T A MAN WHO WOULDN'T BE IMPASSIONED!

AS THE LORD OF INABAYAMA OF MINO,
WITH OWARI'S KAZUSANOSUKE NOBUNAGA, I HEREBY DECLARE AN ALLIANCE!!!

I'LL GET THINGS STARTED ON A BANQUIET.
YOU HEAD TO THE GATE AND CALL THE SOLDIERS TO COME IN
Yes!
Th...
Thank you, Lord Dousan!
LISTEN UP, KAZUSANO-SUKE!
IF YOU WANT TO SWALLOW UP THIS OLD MAN, YOU'D BETTER TAKE SUCH A BIG TASK SERIOUSLY, KID!
AN ALLIANCE IS ONLY THE FIRST SMALL STEP ON THIS PATH!!
...HN

BUT THIS IS GREAT!
I HAVE TO GO TELL EVERYONE THE GOOD NEWS
YEP, SO MUCH ALIKE
I'LL TAKE THOSE WORDS AND SEND THEM RIGHT BACK TO YOU INTACT, STINKING FATHER!
I'M SURE LADY NOUHIME AND THE OTHERS WILL CERTAINLY BE VERY HAPPY.
AS LONG AS LORD DOUSAN IS WILLING TO HELP US...
THIS TIME, OWARI'S PEOPLE...
STEP
STEP
STEP
yes
Let's go!
...WILL SURELY BE ABLE TO LIVE IN PEACE AND WORK HAPPILY, EVERY DAY—

MASTER?
HAVE THE GUESTS FROM MINO ALREADY LEFT?
... AH

Lord Hayashi Sado

.....
戦國 STRAYS 6 完

?
Can, can I hug you?

TATEAMI CREDITS: SENGOKU STRAYS

WITH MANY THANKS ALSO TO READERS LIKE YOU!

CLEANER: KFISH

TRANSLATOR: KFISH

TYPESETTER: AYOMIRI